

**Ca-Ca
Manual**

FULBAT[®]
STARTER BATTERY

A green jagged line graphic, resembling a stylized lightning bolt or a signal waveform, starts from the right side of the 'FULBAT' text and extends horizontally to the right edge of the image.

Feel the Power!

FULBAT®

INSTRUCTIONS FOR USE AND CARE OF FILLED AND SEALED LEAD-ACID BATTERY



WARNING

Please read the instructions carefully before using the battery.

Fulbat could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle.

If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.



Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.



Wear eye protection.



Keep children away from batteries.



Explosion hazard:

- A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.



Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:

- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.

- Avoid short-circuits.



Corrosive hazard:

Battery acid is highly corrosive:

- Wear protective gloves and eye protection.

First aid:

- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.
- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.



Warning note:

- Do not expose batteries in direct daylight without protection.
- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.



Disposal:

- Take old batteries to a proper collection point.
- Never dispose old batteries in a domestic waste bin.



INFORMATION

- (1) NB: interruptions to the power supply may cause electrical devices (e.g. immobiliser, radio etc.) to malfunction.
- (2) Only install batteries that have been sufficiently charged, i.e. with a minimum terminal voltage of 12.5 V.
- (3) Switch off the engine and all electrical devices before removing the battery.
- (4) When removing the battery, disconnect the negative terminal (–) before the positive terminal (+).
- (5) Clean the installation area in the vehicle before fitting the new battery.
- (6) Clean the battery terminals and terminal connectors, treat the terminals with acid-free grease.
- (7) Use the original attachment parts. Firmly secure the battery.
- (8) Wait until you're connecting the battery within the vehicle before removing the protective caps. Attach these to the terminals of the battery being replaced to prevent short circuits and sparks.



- (9) When installing the new battery, connect the positive terminal (+) before the negative terminal (-). Ensure the terminal connectors are securely in place.
- (10) Take parts such as terminal covers, the elbow, the hose connector and the terminal clamp holder from the previous battery and connect as before.
Use any available or supplied filler caps.
- (11) Leave at least one gas outlet open to avoid the risk of explosion.
This also applies to the transport of used batteries.

CHARGING

- (1) Only use suitable direct current chargers and observe their operating instructions.
- (2) Never charge frozen batteries or those with a temperature above 45 °C.
- (3) Connect the positive terminal of the battery (+) to the positive terminal of the charger, and the negative terminal of the battery (-) to the negative terminal of the charger.
- (4) Only switch on the charger once the battery has been connected.
- (5) Only switch off the charger once the battery has finished charging.
- (6) Stop charging if the battery becomes hot or if acid leaks out!
- (7) Ensure charging takes place in a well-ventilated area.

MAINTENANCE

- (1) Keep the surface of the battery clean and dry, and only clean with a damp or anti-static cloth.
- (2) Protect the terminals and connectors from corrosion, and treat with acid-free grease.
- (3) Do not open batteries where the caps are totally sealed!
- (4) If cold start performance is insufficient, check the battery and, if necessary, recharge.
- (5) Stored batteries should be kept charged and cool at all times.
- (6) Check the state of charge on a regular basis or use a trickle charger. Recharge if the terminal voltage falls below 12.3 V.



AVERTISSEMENT

Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie.

Fulbat ne peut être tenu responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule.

Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.



Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).



Porter des lunettes de protection.



Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.



Risque d'explosion:

- Un mélange hautement explosif de gaz oxydrique peut se former lors de la charge des batteries.



Feux, étincelles, flammes ainsi que fumer sont interdits:

- Éviter de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.

- Éviter les courts-circuits.



Risque de corrosion:

L'acide de batterie est hautement corrosif :

- Porter des gants et lunettes de protection.

Premiers secours:

- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consulter ensuite un médecin.

- PEAU > Nettoyer rapidement les projections d'acide sur la peau. Enlever et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyer les avec beaucoup d'eau et de savon. Consulter ensuite un médecin.

- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincer abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.



Avertissement:

- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.
- Les batteries déchargées peuvent geler; il faut donc les stocker à l'abri du gel.



Recyclage:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

INFORMATIONS

- (1) Attention ! Toute interruption de tension peut entraîner le dysfonctionnement de divers composants électroniques (système antidémarrage, radio, etc.)
- (2) La batterie doit être suffisamment chargée (minimum 12.5 V de tension au repos) avant d'être montée.
- (3) Couper le moteur et tous les systèmes électriques avant d'enlever la batterie.
- (4) Pour démonter la batterie, déconnecter d'abord la borne négative (-), puis la borne positive (+).
- (5) Nettoyer le logement de la batterie dans le véhicule avant de la monter.
- (6) Nettoyer les bornes et les cosses de la batterie et appliquer dessus une fine couche de graisse exempte d'acide.
- (7) Fixer fermement la batterie en utilisant les accessoires d'origine.
- (8) Retirer les capuchons de protection des bornes juste avant de connecter la batterie dans le véhicule, puis les placer sur les bornes de la batterie usagée afin d'éviter tout court-circuit ou étincelle.

- (9) Lors du montage de la batterie, brancher d'abord la borne positive (+) puis la borne négative (-). S'assurer que les cosses sont bien serrées.
- (10) Réutiliser les accessoires de la batterie usagée tels que capuchons de protection, raccords angulaires, raccords de tuyaux et dispositifs de fixation et les fixer aux endroits correspondants. Réutiliser également les bouchons disponibles ou fournis.
- (11) Laisser au minimum un orifice de dégazage ouvert, ceci afin d'éviter tout risque d'explosion. C'est également valable pour le transport des batteries usagées.

CHARGE

- (1) Utiliser uniquement un chargeur approprié à courant continu et suivre le mode d'emploi.
- (2) Ne jamais recharger une batterie gelée ou une batterie dont la température est supérieure à 45 °C.
- (3) Connecter la borne positive (+) de la batterie à la borne positive du chargeur et la borne négative (-) de la batterie à la borne négative du chargeur.
- (4) Ne pas mettre le chargeur sous tension avant d'avoir connecté la batterie.
- (5) Une fois la batterie rechargée, débrancher d'abord le chargeur.
- (6) Interrompre la procédure de charge si la batterie est trop chaude ou s'il y a une fuite d'acide !
- (7) Veiller à une bonne aération lors de la procédure de charge.

MAINTENANCE

- (1) Veiller à ce que la batterie reste propre et sèche, la nettoyer uniquement avec un chiffon humide ou antistatique.
- (2) Protéger les bornes et les cosses de la corrosion, les enduire de graisse exempte d'acide.
- (3) Ne jamais ouvrir les batteries sans bouchons.
- (4) En cas de puissance insuffisante au démarrage, vérifier l'état de la batterie et la recharger si nécessaire.
- (5) Stocker les batteries au frais et chargées. Contrôler régulièrement leur état de charge ou utiliser un appareil de maintien de charge. Recharger la batterie si la tension de repos est inférieure à 12.3 V.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND PFLEGE VON GEFÜLLTEN UND VERSCHLOSSENEN BLEI-SÄURE-BATTERIEN



WARNUNG



Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen. Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzureichenden Gebrauchs kann Fulbat wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.



Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.



Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterien fernhalten.



Explosionsgefahr:

- Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch.



Feuer, Funken, Flammen sowie Rauchen sind verboten:

- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden.



Verätzungsgefahr:

Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:
- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.



Erste Hilfe:

- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.
- Bei getrunkenener Säure sofort einen Arzt aufsuchen.



Warnung:

- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.
- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.



Entsorgung:

- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben.
- Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen.



INFORMATION

- (1) Achtung! Spannungsunterbrechung kann zum Ausfall elektronischer Komponenten führen (Wegfahrsperre, Radio, etc.).
 - (2) Nur ausreichend geladene Batterien einbauen, mindestens 12.5 V Ruhespannung.
 - (3) Vor dem Ausbau der Batterie den Motor und alle Stromverbraucher ausschalten.
 - (4) Beim Ausbau zuerst Minuspol (-), dann Pluspol (+) abklemmen.
 - (5) Vor Einbau der Batterie die Stellfläche im Fahrzeug reinigen.
 - (6) Batteriepole und Polklemmen reinigen, Pole mit säurefreiem Fett behandeln.
 - (7) Original-Befestigungsvorrichtungen verwenden. Batterie fest verspannen.
 - (8) Schutzkappen erst im Kfz beim Anschließen entfernen und auf die Pole der ersetzten Batterie setzen, um Kurzschlüsse und Funkenbildung zu vermeiden.
 - (9) Beim Einbau zuerst Pluspol (+), dann Minuspol (-) verbinden.
- Auf festen Sitz der Polklemme achten.

- (10) Anbauteile wie Polabdeckungen, Winkelstück, Schlauchanschluss und Polklemmenhalter von der ersetzten Batterie übernehmen und gleichartig anschließen. Vorhandenen oder mitgelieferten Blindstopfen verwenden.
- (11) Mindestens eine Gasaustrittsöffnung unverschlossen lassen, sonst Explosionsgefahr. Dies gilt auch für den Transport von Altbatterien.

LADUNG

- (1) Nur geeignete Gleichstrom-Ladegeräte verwenden und deren Bedienungsanleitung beachten.
- (2) Niemals eingefrorene Batterien oder Batterien mit Temperatur über 45 °C laden.
- (3) Pluspol (+) der Batterie mit Pluspol des Ladegerätes und Minuspol (-) der Batterie mit Minuspol des Ladegerätes verbinden.
- (4) Ladegerät erst nach dem Anschluss der Batterie einschalten.
- (5) Bei Ende der Ladung zuerst das Ladegerät abschalten.
- (6) Ladung unterbrechen, wenn die Batterie heiß wird oder Säure austritt!
- (7) Beim Laden für gute Belüftung sorgen.

WARTUNG

- (1) Batterieoberflächen sauber und trocken halten, nur mit feuchtem oder antistatischem Tuch reinigen.
- (2) Pole und Anschlussklemmen vor Korrosion schützen und mit säurefreiem Fett behandeln.
- (3) Stopfenlose Batterien nicht öffnen.
- (4) Bei ungenügender Startleistung Batterie überprüfen und ggf. nachladen
- (5) Eingelagerte Batterien stets geladen und kühl aufbewahren. Ladezustand regelmäßig kontrollieren oder Ladeerhaltungsgeräte verwenden.
- (6) Bei Ruhespannung unter 12.3 V Batterie nachladen.



ADVERTENCIA

Leer detenidamente las instrucciones antes de usar la batería.

Fulbat no se hace responsable de las consecuencias derivadas de la incorrecta instalación y/o mal uso de la batería instalada en su vehículo.

Si tiene cualquier consulta o duda, para su seguridad, recomendamos que contacte con un profesional cualificado.



Las instrucciones deben seguirse para un uso seguro de las baterías sin mantenimiento, activadas y selladas de fábrica.



Use protección ocular.



Mantener a los niños alejados del ácido y de las baterías.



Peligro de explosión:

- En el proceso de carga de las baterías, se produce una mezcla de gas oxhídrico altamente explosiva.



Prohibido acercar fuego, chispas, luces descubiertas y fumar:

- Evite causar chispas cuando trabaje con cables y material eléctrico y esté atento a las descargas electrostáticas.
- Evitar cortocircuitos.



Peligro de corrosión:

- El ácido de las baterías es altamente corrosivo:
- Use guantes protectores y protección ocular.

Primeros auxilios:



- OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclarar con agua abundante durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retirar cualquier ropa o zapatos contaminados y lavar el área afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.
- INGESTIÓN> No provocar el vómito. Enjuagar la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche. Consulte a un médico sin dilación.

Advertencia:



- No exponer las baterías a la luz solar sin protección.
- Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.



Reciclaje:

- Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados.
- Nunca tirar las baterías viejas a la basura doméstica.



INFORMACIÓN

- (1) ¡Atención! La interrupción del suministro de tensión puede provocar averías en los componentes eléctricos (bloqueo antiarranque, radio, etc.).
- (2) Únicamente se deben montar baterías suficientemente cargadas, con una tensión de circuito abierto de al menos 12.5 V.
- (3) Antes de desmontar la batería, apague el motor y todos los dispositivos eléctricos.
- (4) Al desmontar la batería, desconecte primero el polo negativo (-) y después el positivo (+).
- (5) Antes de montar la batería, limpie la superficie de apoyo en el vehículo.
- (6) Limpie los polos de la batería y los terminales de los polos, aplique grasa libre de ácido en los polos.
- (7) Utilice los dispositivos de fijación originales. Apriete la batería fuertemente.
- (8) Al realizar la conexión, retire primero las tapas protectoras en el automóvil y colóquelas sobre los polos de la batería sustituida para evitar posibles cortocircuitos y la formación de chispas.

- (9) Al montar la batería, conecte primero el polo positivo (+) y después el negativo (-). Compruebe que los terminales de los polos quedan bien fijados.
- (10) Aproveche las piezas externas de la batería sustituida, como cubre-bornes, pieza angular, conexión de manguera y soporte de terminales de polo, y cóncelas de igual modo. Utilice los tapones obturadores disponibles o suministrados.
- (11) Deje como mínimo una abertura de salida de gases sin tapar; si no lo hace, existe riesgo de explosión. Lo mismo se debe hacer para el transporte de baterías usadas.

CARGA

- (1) Utilice únicamente cargadores de corriente continua adecuados, y tenga en cuenta sus instrucciones de uso.
- (2) Nunca cargue una batería congelada o con una temperatura superior a 45 °C.
- (3) Conecte el polo positivo (+) de la batería con el polo positivo del cargador, y el polo negativo (-) de la batería con el polo negativo del cargador.
- (4) Encienda el cargador solo después de conectar la batería.
- (5) Al terminar la carga, desconecte en primer lugar el cargador.
- (6) Si la batería se calienta en exceso o sale ácido, interrumpa la carga.
- (7) Al realizar la carga, compruebe que la ventilación sea la adecuada.

MANTENIMIENTO

- (1) Mantenga limpia y seca la superficie de la batería, límpiela únicamente con un paño húmedo o antiestático.
- (2) Proteja de la corrosión los polos y los bornes de conexión, y aplique sobre ellos grasa libre de ácido.
- (3) No abra nunca baterías sin tapón.
- (4) Si la potencia de arranque es insuficiente, compruebe la potencia de arranque y recárguela si es necesario.
- (5) Conserve las baterías almacenadas siempre cargadas y en un lugar fresco.
- Controle periódicamente el estado de carga o utilice equipos de conservación de la carga. Si la tensión de circuito abierto es inferior a 12.3 V, vuelva a cargar la batería.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA CURA DI BATTERIA AL PIOMBO RIEMPITA E SIGILLATA



ATTENZIONE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.

Fulbat non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo.

Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista.



Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.



Proteggere gli occhi.



Tenere i bambini lontano da acido e batterie.



Pericolo d'esplosione:

- Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si può verificare quando si caricano le batterie.



Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati:

- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche.

- Evitare i corto-circuiti.



Pericolo di corrosione:

L'acido della batteria è altamente corrosivo:

- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.

Primo soccorso:

- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio
- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi
- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio.



Avvertenza:

- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.
- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.



Smaltimento:

- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato.
- Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.



INFORMAZIONI

- (1) Attenzione! L'interruzione della tensione può causare il malfunzionamento dei componenti elettrici (antifurto immobilizer, radio, ecc.).
- (2) Installare soltanto batterie caricate a sufficienza, cioè con una tensione di riposo minima di 12.5 V.
- (3) Prima di disinstallare la batteria spegnere il motore e tutti i componenti elettrici.
- (4) Quando si rimuove la batteria, disconnettere prima il polo negativo (-), quindi quello positivo (+).
- (5) Prima di installare la batteria, pulire la superficie di installazione nel veicolo.
- (6) Pulire i poli e i morsetti, lubrificare i poli con grasso privo di acido.
- (7) Utilizzare gli elementi di fissaggio originali. Fissare saldamente la batteria.
- (8) Rimuovere i copipoli solo al momento di collegare la batteria al veicolo e collocarli sui poli della batteria sostituita, per evitare corti circuiti e scintille.



(9) Quando si installa la batteria, connettere prima il polo positivo (+), quindi quello negativo (-).

Assicurarsi che i morsetti dei poli siano ben serrati.

(10) Per l'installazione utilizzare i componenti prelevati dalla batteria esausta quali copripoli, raccordi a gomito, connettori tubo di degassamento e supporti morsetti. Utilizzare qualsiasi tappo disponibile o fornito con la batteria.

(11) Lasciare libera almeno un'apertura di degassamento per scongiurare il pericolo di esplosione. Lo stesso vale per il trasporto delle batterie esauste.

CARICA

(1) Utilizzare soltanto caricabatterie a corrente continua adeguati e attenersi alle relative istruzioni d'uso.

(2) Non caricare mai una batteria gelata o la cui temperatura sia superiore ai 45 °C.

(3) Collegare il polo positivo (+) della batteria con il polo positivo del caricabatterie e il polo negativo (-) della batteria con il polo negativo del caricabatterie.

(4) Accendere il caricabatterie solo dopo aver collegato la batteria.

(5) Spegnerne il caricabatterie solo quando la batteria è completamente carica.

(6) Interrompere la carica se la batteria si surriscalda o fuoriesce dell'acido.

(7) Assicurarsi che durante la carica l'ambiente sia adeguatamente ventilato.

MANUTENZIONE

(1) Mantenere le superfici della batteria pulite e asciutte, pulire soltanto con un panno umido o antistatico.

(2) Proteggere poli e morsetti dalla corrosione e trattarli con grasso privo di acido.

(3) Non aprire le batterie prive di tappi.

(4) Se la prestazione di avviamento a freddo è inadeguata, controllare la batteria ed eventualmente ricaricarla.

(5) Le batterie vanno sempre conservate cariche e in un luogo fresco.

(6) Controllare periodicamente il livello di carica o utilizzare un caricabatterie di mantenimento. In caso di tensione di riposo inferiore a 12.3 V ricaricare la batteria.



ADVERTÊNCIA

Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.

Fulbat não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo.

Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.



As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.



Utilize protecção para os olhos.



Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.



Perigo de explosão:

- Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.



É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:

- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electrostáticas.

- Evite curto-circuitos.



Perigo de corrosão:

O ácido da bateria é altamente corrosivo:

- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.

Primeiros socorros:

- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.
- Engolir> Não provoque o vômito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite. Consulte um médico com urgência.



Aviso:

- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.
- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.



Reciclagem:

- Leve as baterias usadas para um local apropriado.
- Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.



INFORMAÇÕES

- (1) Atenção! A interrupção da tensão pode provocar a falha de componentes electrónicos (sistema antifurto, rádio, etc.).
- (2) Monte só baterias suficientemente carregadas; pelo menos 12.5 V de tensão de repouso.
- (3) Antes de desmontar a bateria, desligue o motor e todos os consumidores de energia.
- (4) Ao desmontar a bateria, desconecte primeiro o polo negativo (-) e depois o polo positivo (+).
- (5) Antes de montar a bateria, limpe a superfície onde vai ser montada no veículo.
- (6) Limpe os polos e os bornes da bateria; lubrifique os polos com massa lubrificante isenta de ácidos.
- (7) Utilize as peças de fixação originais. Aperte a bateria firmemente.
- (8) Para evitar curto-circuitos e a formação de chispas, retire as coberturas de protecção dos polos somente no veículo ao ligar a bateria e coloque-os nos polos da bateria que acaba de substituir.
- (9) Ao montar a bateria, conecte primeiro o polo positivo (+) e depois o polo negativo (-).
Certifique-se de que os bornes estão devidamente apertados.



- (10) Aproveite as peças da bateria que acaba de substituir tais como coberturas dos polos, cotovelo, conexão do tubo e suportes dos bornes e coloque-os na bateria nova como estavam na substituída. Utilize a tampa cega que vem incluída no volume de fornecimento ou a já existente.
- (11) Deixe pelo menos um orifício de desgaseificação aberto, caso contrário corre-se perigo de explosão. Isto vale também para o transporte de baterias velhas.



CARGA

- (1) Utilize unicamente carregadores de corrente contínua e siga as instruções de uso dos mesmos.
- (2) Nunca carregue baterias congeladas nem baterias com temperatura superiores a 45 °C.
- (3) Conecte o polo positivo (+) da bateria ao polo positivo do carregador e o polo negativo (-) da bateria ao polo negativo do carregador.
- (4) Ligue o carregador só depois da bateria estar devidamente conectada.
- (5) No fim do carregamento, desligue primeiro o carregador.
- (6) Interrompa o carregamento se a bateria aquecer ou derramar ácido!
- (7) Certifique-se que existe boa ventilação ao carregar a bateria.



MANUTENÇÃO

- (1) Mantenha a bateria limpa e seca e limpe-a unicamente com um pano húmido ou anti estático.
- (2) Proteja os polos e os bornes da corrosão e lubrifique-os com massa lubrificante isenta de ácidos.
- (3) Não abra baterias que não têm cápsulas.
- (4) Quando a potência de arranque da bateria for insuficiente, verifique a bateria e recarregue-a se for necessário
- (5) As baterias armazenadas devem ser guardadas sempre carregadas e em lugar fresco. Verifique o estado da carga periodicamente ou utilize aparelhos de conservação da carga. Quando a tensão de repouso for inferior a 12.3 V, recarregue a bateria.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD VANAF FABRIEK GELADEN EN VERZEGELDE ZUUR VRIJE ACCU



WAARSCHUWING

Lees de instructies zorgvuldig voordat u de accu gebruikt.

Fulbat kan niet aansprakelijk gesteld worden voor de gevolgen van onjuiste installatie en/of misbruik van de accu in uw voertuig. Heeft u een probleem of twijfeld u.

Voor veiligheidsredenen raden wij u aan contact op te nemen met een professional.



Voor een veilig gebruik van de vanaf fabriek geladen en verzegelde onderhouds en zuurvrije accu's moeten instructies worden gevolgd.



Draag oogbescherming.



Houd kinderen uit de buurt van zuur en accu's.



Gevaar voor explosie:

- Een zeer explosief gasmengsel treedt op tijdens het opladen van batterijen.



Vuur, vonken, onbeschermd licht en roken zijn verboden:

- Vermijd vonken veroorzaakt bij het omgaan met kabels en elektrische apparatuur en pas op voor elektrostatische ontladingen.

- Voorkomen van kortsluitingen.



Bijtend gevaar:

Accuzuur is sterk bijtend:

- Draag beschermende handschoenen en oogbescherming.

Eerste hulp:

- OGEN > onmiddellijk ogen open houden en onmiddellijk spoelen met gewoon water gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.
- HUID > snel, maar zacht, het zuur uit de huid vegen. Verwijder alle verontreinigde kleding en schoeisel en was het getroffen gebied grondig met water en zeep gedurende ten minste 15 minuten. Raadpleeg een arts onmiddellijk.
- Opname door de mond > geen braken opwekken. Mond met water spoelen, daarna direct veel water of melk drinken. Raadpleeg een arts onmiddellijk.

Waarschuwing:

- Accu's niet blootstellen aan direct daglicht zonder bescherming.
- Ontladen accu's kunnen bevriezen, dus moet deze worden opgeslagen in een gebied dat vrij is van vorst.

Verwijdering:

- Breng de oude batterijen naar een goed recycling punt.
- Gooi nooit oude batterijen tussen het huisvuil.

INFORMATIE

- (1) NB: onderbrekingen van de voeding kunnen ervoor zorgen dat elektrische apparaten (bijv. startonderbreker, radio enz.) Storen.
- (2) Installeer alleen batterijen die voldoende zijn opgeladen, d.w.z. met een minimale eindspanning van 12,5 V.
- (3) Schakel de motor en alle elektrische apparaten uit voordat u de batterij verwijdt.
- (4) Koppel bij het verwijderen van de batterij de negatieve terminal (-) los voor de positieve terminal (+).
- (5) Reinig het installatiegebied in het voertuig voordat u de nieuwe batterij monteert.
- (6) Reinig de batterijklemmen en klemansluitingen, behandel de klemmen met zuurvrij vet.
- (7) Gebruik de originele bevestigingsonderdelen. Bevestig de batterij stevig.
- (8) Wacht tot u de batterij in het voertuig aansluit voordat u de beschermkappen verwijdt. Bevestig deze aan de klemmen van de batterij die wordt vervangen om kortsluiting en vonken te voorkomen.



- (9) Sluit bij het installeren van de nieuwe batterij de positieve terminal (+) aan voor de negatieve terminal (-). Zorg ervoor dat de terminalconnectoren veilig op hun plaats zitten.
- (10) Neem onderdelen zoals klemafdekkingen, de elleboog, de slangconnector en de klemhouder van de terminal van de vorige batterij en sluit aan zoals voorheen.
Gebruik eventuele beschikbare of meegeleverde vuldoppen.
- (11) Laat ten minste één gasuitlaat open om explosiegevaar te voorkomen.
Dit geldt ook voor het transport van gebruikte batterijen.

OPLADEN

- (1) Gebruik alleen geschikte gelijkstroomladers en volg hun gebruiksinstructies.
- (2) Laad nooit bevroren batterijen op of batterijen met een temperatuur boven 45 °C.
- (3) Sluit de positieve terminal van de batterij (+) aan op de positieve terminal van de oplader en de negatieve terminal van de batterij (-) op de negatieve terminal van de oplader.
- (4) Schakel de oplader pas in als de batterij is aangesloten.
- (5) Schakel de oplader pas uit als de batterij is opgeladen.
- (6) Stop met opladen als de batterij heet wordt of als er zuur lekt!
- (7) Zorg ervoor dat het opladen plaatsvindt in een goed geventileerde ruimte.

ONDERHOUD

- (1) Houd het oppervlak van de batterij schoon en droog en reinig alleen met een vochtige of antistatische doek.
- (2) Bescherm de terminals en connectoren tegen corrosie en behandel met zuurvrij vet.
- (3) Open geen batterijen waar de doppen volledig zijn afgedicht!
- (4) Als de koude startprestaties onvoldoende zijn, controleer dan de batterij en laad indien nodig op.
- (5) Opgeslagen batterijen moeten te allen tijde opgeladen en koel blijven.
- (6) Controleer regelmatig de laadstatus of gebruik een straallader. Laad op als de eindspanning onder 12,3 V daalt.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА НА ФАБРИЧНО АКТИВИРАНА И ЗАПЕЧАТАНА АКУМУЛАТОРНА САМОПОДДЪРЖАЩА СЕ БАТЕРИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на акумулаторната батерия. Търговската марка не носи отговорност за последствията от неправилен монтаж и/или неправилна употреба на акумулаторната батерия на автомобила. При възникнал проблем или съмнение, за ваша сигурност ви препоръчваме да се обърнете към професионалист.



Трябва да се спазват инструкциите за безопасна употреба на фабрично активираните и запечатаните самоподдържащи се батерии.



Носете защита на очите.



Дръжте децата далеч от киселина и акумулаторни батерии.



Взривоопасно:

- При зареждане на акумулаторните батерии се получава високоексплозивна смес от кислородно-водороден газ.



Забранени са огънят, искрите, откритото осветление и пушенето:

- Избягвайте причиняването на искри при работа с кабели и електрическо оборудване, пазете се от електростатични разряди.
- Избягвайте къси съединения.



Корозионна опасност:

Киселината в акумулаторната батерият на акумулатора е силно корозивна:
- Носете защитни ръкавици и защита на очите.

Първа помощ:

- ОЧИ > Незабавно изплакнете очите си с чиста вода, държейки ги отворени, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.
- КОЖА > Незабавно, но внимателно избършете киселината от кожата. Свалете замърсеното облекло или обувки и измийте обилно засегнатото място с вода и сапун, в продължение на поне 15 минути. Незабавно се консултирайте с лекар.
- ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ > Не предизвиквайте повръщане. Изплакнете устата си с вода, в състояние на съзнание, пийте обилно количество вода или мляко. Незабавно се консултирайте с лекар.

Предупреждение:

- Не излагайте акумулаторните батерии на пряка дневна светлина без предпазна защита.
- Разредените батерии могат да замръзнат, затова трябва да се съхраняват на място, което не е студено.

Изхвърляне:

- Занесете старите батерии в подходящ пункт за рециклиране.
- Никога не изхвърляйте стари батерии сред битовите отпадъци.

ИНФОРМАЦИЯ

- 1) Забележка: Прекъсвания на електрозахранването могат да причинят неизправности в електрически устройства (напр. имобилайзер, радио и др.).
- 2) Монтирайте само акумулатори, които са достатъчно заредени, т.е. с минимално напрежение на клемите 12.5 V.
- 3) Изключете двигателя и всички електрически устройства преди да премахнете акумулатора.
- 4) При демонтаж на акумулатора първо разкачете отрицателната (-), след това положителната (+) клема.
- 5) Почистете мястото за монтаж в автомобила преди да инсталирате новия акумулатор.
- 6) Почистете клемите и съединителите, намажете ги с безкиселинна грес.
- 7) Използвайте оригиналните закрепващи елементи. Закрепете акумулатора здраво.
- 8) Сваляйте защитните капачки едва когато свързвате акумулатора в автомобила. Поставете ги върху клемите на стария акумулатор, за да предотвратите късо съединение и искри.
- 9) При монтаж на новия акумулатор свържете първо положителната (+), след това отрицателната (-) клема. Уверете се, че съединителите са здраво закрепени.



10) Използвайте части от стария акумулатор като клемни капачки, коляно, конектор за маркуч и държач за клеми, както преди. Използвайте всички налични или предоставени капачки за отвори.

11) Оставете поне един отвор за газ свободен, за да се избегне риск от експлозия. Това важи и при транспортиране на използвани акумулатори.

ЗАРЕЖДАНЕ

- (1) Използвайте само подходящи зарядни устройства за постоянен ток и спазвайте инструкциите им за работа.
- (2) Никога не зареждайте замръзнали акумулатори или такива с температура над 45 °C.
- (3) Свържете положителната клемма на акумулатора (+) към положителната клемма на зарядното, и отрицателната клемма (-) към отрицателната на зарядното.
- (4) Включете зарядното устройство само след като акумулаторът е свързан.
- (5) Изключете зарядното устройство само след като зареждането приключи.
- (6) Прекратете зареждането, ако акумулаторът се загрее или започне да изтича киселина!
- (7) Зареждайте само в добре вентилирано помещение.

ПОДДРЪЖКА

- (1) Поддържайте повърхността на акумулатора чиста и суха; почиствайте само с влажна или антистатична кърпа.
- (2) Защитавайте клемите и съединителите от корозия и ги обработвайте с безкиселинна грес.
- (3) Не отваряйте акумулатори с напълно запечатани капачки!
- (4) Ако акумулаторът не осигурява достатъчна мощност при студен старт, проверете състоянието му и при необходимост го презаредете.
- (5) Съхраняваните акумулатори трябва винаги да бъдат заредени и да се държат на хладно място.
- (6) Проверявайте редовно нивото на зареденост или използвайте поддържащо зарядно устройство. Презаредете, ако напрежението падне под 12.3 V.

NÁVOD PRO POUŽITÍ A PÉČI O BEZÚDRŽBOVOU ZATAVENOU MOTOBATERII, AKTIVOVANOU VE VÝROBNÍM ZÁVODĚ



UPOZORNĚNÍ



Před použitím baterie si pečlivě přečtěte návod k použití.

Firma nemůže nést odpovědnost za následky nesprávné instalace a/nebo nesprávného použití baterie ve vašem vozidle. Pokud máte jakýkoli problém nebo pochybnosti, doporučujeme vám, abyste se v zájmu své bezpečnosti obrátili na odborníka.



Pro bezpečné používání továrně aktivovaných a zapečetěných bezúdržbových baterií je třeba dodržovat pokyny.



Používejte ochranné brýle.



Chraňte děti před kontaktem s kyselinou i baterií.



Nebezpečí výbuchu:

- Při nabíjení vzniká vysoce výbušná směs kyslíku a vodíku.



Při používání baterie je zakázáno rozdělávat oheň, kouřit a vyrábět jiskry:

- Zabraňte tvorbě jisker při manipulaci s kabely a elektrickými zařízeními. Mějte na paměti riziko elektrostatického výboje.

- Nezkratujte elektrické vodiče.



Rizika práce se žiravinami:

Kyselina v baterii je vysoce žíravá:

- Používejte ochranné rukavice a brýle.

První pomoc:

- V případě STYKU S OČIMA > oči nezavírejte a okamžitě intenzivně proplachujte tekoucí vodou minimálně 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.
- V případě STYKU S POKOŽKOU > okamžitě, ale velmi jemně kyselinu z pokožky setřete. Svlékněte si kontaminovaný oděv nebo obuv a potřísněnou část těla omývejte mýdlem a vodou nejméně po dobu 15 minut. Neprodleně vyhledejte lékaře.
- V případě POŽITÍ > Nevyvolávejte zvracení. Vypláchněte postižené osobě ústa. Pokud je postižený při vědomí, podejte mu k vypití větší množství vody nebo mléka. Neprodleně vyhledejte lékaře.



Upozornění:

- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.
- Vybité baterie mohou snadno zmraznout, proto je skladujte na temperovaném místě.



Recyklace:

- Staré baterie odevzdejte na příslušném sběrném místě.
- Staré baterie nikdy nevyhazujte do domácího odpadu.



INFORMACE

- (1) NB: Přerušení napájení může způsobit poruchu elektrických zařízení (např. imobilizér, rádio atd.).
- (2) instalujte pouze baterie, které byly dostatečně nabitě, tj. s minimálním napětím kontaktu 12,5 V.
- (3) před vyjmutím baterie vypněte motor a všechna elektrická zařízení.
- (4) při demontáži akumulátoru odpojte zápornou svorku (–) před kladnou svorkou (+).
- (5) před montáží nové baterie vyčistěte montážní plochu ve vozidle.
- (6) očistěte svorky akumulátoru a konektory svorek, ošetřete svorky mazivem bez obsahu kyselin.
- (7) použijte původní upevňovací díly. Pevně zajistěte baterii.
- (8) před demontáží ochranných uzávěrů počkejte, dokud nepřipojíte baterii k vozidlu. Připojte je ke svorkám vyměňované baterie, aby nedošlo ke zkratu a jiskrám.
- (9) při instalaci nové baterie připojte kladnou svorku (+) před zápornou svorkou (–). Zkontrolujte, zda jsou konektory svorek bezpečně na svém místě.
- (10) Vezměte díly, jako jsou kryty svorek, koleno, konektor hadice a držák svorkovnice z předchozí baterie a připojte se jako předtím. Použijte všechny dostupné nebo dodávané plnicí uzávěry.



(11) ponechte alespoň jeden výstup plynu otevřený, aby se zabránilo riziku výbuchu.
To platí i pro přepravu použitých baterií.



NABÍJENÍ

- (1) používejte pouze vhodné nabíječky stejnosměrného proudu a dodržujte jejich provozní pokyny.
- (2) nikdy nenabíjete zmrazené baterie nebo baterie s teplotou vyšší než 45 °C.
- (3) Připojte kladný vývod baterie (+) k kladnému pólu nabíječky a záporný vývod baterie (–) k zápornému pólu nebo nabíječku.
- (4) nabíječku zapněte pouze po připojení baterie.
- (5) nabíječku vypněte pouze po dokončení nabíjení baterie.
- (6) Přestaňte se nabíjet, pokud je baterie horká nebo pokud kyselina uniká!
- (7) zajistěte, aby nabíjení proběhlo v dobře větraném prostoru.



ÚDRŽBA

- (1) Udržujte povrch baterie čistý a suchý a čistěte jej pouze vlhkým nebo antistatickým hadříkem.
- (2) Chraňte svorky a konektory před korozí a ošetřete mazivem bez obsahu kyselin.
- (3) neotevírejte baterie, kde jsou uzávěry zcela utěsněny!
- (4) Pokud je výkon studeného startu nedostatečný, zkontrolujte baterii a v případě potřeby ji dobijte.
- (5) uložené baterie by měly být neustále nabitě a chladné.
- (6) pravidelně kontrolujte stav nabití nebo používejte nabíječku. Dobijte, pokud napětí na svorce klesne pod 12,3 V.

BRUGSANVISNING OG PLEJE AF FABRIKSAKTIVERET OG FORSEGLET VEDLIGEHOLDELSSESFRIT BATTERI



ADVARSEL



Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før du tager batteriet i brug.

Mærket kan ikke holdes ansvarligt for konsekvenserne af forkert installation og/eller forkert brug af batteriet i dit køretøj. Hvis du oplever problemer eller er i tvivl om noget, anbefaler vi for din egen sikkerheds skyld, at du kontakter en fagperson.



Brugsanvisningen skal følges for sikker brug af fabriksaktiverede og forseglede vedligeholdelsesfrie batterier.



Bær øjenbeskyttelse.



Hold børn væk fra syre og batterier.



Eksplodingsfare:

- Der opstår en højeksplosiv oxyhydrogen-gasblandind, når batterier oplades.



Ild, gnister, åben ild og rygning er forbudt:

- Undgå at forårsage gnister, når du håndterer kabler og elektrisk udstyr, og pas på elektrostatiske udladninger.

- Undgå kortslutninger.



Ætsningsfare:

Batterisyre er meget ætsende:

- Brug beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse.

Førstehjælp:



- ØJNE > Hold straks øjnene åbne, og skyl med almindeligt vand i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- HUD > Tør hurtigt, men forsigtigt, syren af huden. Fjern eventuelt forurenede tøj eller fodtøj, og vask det berørte område grundigt med vand og sæbe i mindst 15 minutter. Søg straks læge.
- INDTAGELSE > Fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand, og hvis du er ved bevidsthed, skal du drikke rigeligt med vand eller mælk. Søg straks læge.



Advarsel:

- Udsæt ikke batterierne for direkte dagslys uden beskyttelse.
- Afladene batterier kan fryse, derfor skal de opbevares på et frostfrit sted.



Bortskaffelse:

- Aflever gamle batterier på et korrekt indsamlingssted.
- Bortskaf aldrig gamle batterier i husholdningsaffaldet.



INFORMATION

- (1) NB: afbrydelser i strømforsyningen kan medføre, at elektriske enheder (f.eks. Startspærre, radio osv.) Fejl.
- (2) Installer kun batterier, der er tilstrækkeligt opladet, dvs. med en mindste terminalspænding på 12,5 V.
- (3) Sluk for motoren og alle elektriske enheder, før du fjerner batteriet.
- (4) Når du fjerner batteriet, skal du afbryde den negative terminal (-) før den positive terminal (+).
- (5) Rengør installationsområdet i køretøjet, inden det nye batteri monteres.
- (6) Rengør batteriterminalerne og terminalforbindelserne, behandl terminalerne med syrefrit fedt.
- (7) Brug de originale vedhæftningsdele. Fastgør batteriet.
- (8) Vent, indtil du tilslutter batteriet i køretøjet, før du fjerner beskyttelseskapperne. Fastgør disse til terminalerne på batteriet, der udskiftes for at forhindre kortslutninger og gnister.

- (9) Når du installerer det nye batteri, skal du tilslutte den positive terminal (+) før den negative terminal (-). Sørg for, at terminalforbindelserne er sikkert på plads.
- (10) Tag dele såsom terminalafdækninger, albuen, slangestikket og terminalklemmeholderen fra det forrige batteri, og tilslut som før. Brug alle tilgængelige eller medfølgende påfyldningshætter.
- (11) Lad mindst et gasudløb være åbent for at undgå risikoen for eksplosion. Dette gælder også transport af brugte batterier.

OPLADNING

- (1) Brug kun passende jævnstrømsopladere og observer deres betjeningsvejledning.
- (2) Oplad aldrig frosne batterier eller dem med en temperatur over 45 °C.
- (3) Tilslut batteriets (+) positive terminal til opladerens positive terminal og batteriets negative terminal (-) til den negative terminal af opladeren.
- (4) Tænd kun opladeren, når batteriet er tilsluttet.
- (5) Sluk kun for opladeren, når batteriet er færdig med opladningen.
- (6) Stop opladning, hvis batteriet bliver varmt, eller hvis syre lækker ud!
- (7) Sørg for, at opladning finder sted i et godt ventileret område.

VEDLIGEHOLDELSE

- (1) Hold batteriets overflade ren og tør, og rengør kun med en fugtig eller antistatisk klud.
- (2) Beskyt terminaler og stik mod korrosion og behandl med syrefrit fedt.
- (3) Åbn ikke batterier, hvor hætterne er helt forsegledede!
- (4) Hvis koldstartens ydelse er utilstrækkelig, skal du kontrollere batteriet og om nødvendigt genoplade.
- (5) Lagrede batterier skal til enhver tid holdes opladet og køligt.
- (6) Kontroller opladningstilstanden regelmæssigt, eller brug en trickle-oplader. Genopladning, hvis terminalspænding falder til under 12,3 V.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΤΗΣ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία.



Η Fulbat δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας μέσα στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.



Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς συντήρηση.



Φορέστε γυαλιά προστασίας.



Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υγρά και τις μπαταρίες.



Κίνδυνος έκρηξης:

- Κατά τη φόρτιση των μπαταριών δημιουργείτε ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.



Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα:

- Αποφύγετε την πρόκληση σπινθήρων όταν χρησιμοποιείτε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσέξτε τις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.



Κίνδυνος Διάβρωσης:

- Το υγρό μπαταρίας είναι υλικό υψηλής διαβρωσης:
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.

Πρώτες Βοήθειες:

ΜΑΤΙΑ > Κρατήστε τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

- **ΔΕΡΜΑ** > Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το υγρό από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή παπούτσια και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

- **ΚΑΤΑΠΟΣΗ** > Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και εάν έχετε τις αισθήσεις σας, κατανάλωστε αφθονο νερό ή γάλα. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

Προειδοποίηση:

- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο φως της ημέρας χωρίς προστασία.

- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να «παγώσουν», επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.

Απόρριψη:

- Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής.

- Μην εναποθέτετε ποτέ παλιές μπαταρίες σε κάδο οικιακών απορριμμάτων.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(1) NB: οι διακοπές στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία σε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. κινητοποιητή, ραδιόφων.).

(2) Εγκαταστήστε μόνο μπαταρίες που έχουν φορτιστεί επαρκώς, δηλαδή με ελάχιστη τάση τερματικού σταθμού 12,5 B.

(3) Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και όλες τις ηλεκτρικές συσκευές πριν αφαιρέσετε την μπαταρία.

(4) Όταν αφαιρείτε την μπαταρία, αποσυνδέστε το αρνητικό τερματικό (-) πριν από το θετικό τερματικό (+).

(5) Καθαρίστε την περιοχή εγκατάστασης στο όχημα πριν τοποθετήσετε τη νέα μπαταρία.

(6) Καθαρίστε τα τερματικά μπαταριών και τους τερματικούς συνδετήρες, αντιμετωπίστε τα τερματικά με το χωρίς οξύ λίπος.

(7) Χρησιμοποιήστε τα αρχικά μέρη συννημμένων. Ασφαλίστε σταθερά την μπαταρία.

(8) Περιμένετε μέχρι να συνδέσετε την μπαταρία μέσα στο όχημα πριν αφαιρέσετε τα προστατευτικά καλύμματα. Συνδέστε τα στα τερματικά της μπαταρίας που αντικαθίσταται για να αποτρέψετε τα βραχυκυκλώματα και τους σπινθήρες.



- (9) Κατά την εγκατάσταση της νέας μπαταρίας, συνδέστε το θετικό θερματικό (+) πριν από το αρνητικό θερματικό (-). Βεβαιωθείτε ότι οι θερματικοί συνδετήρες είναι ασφαλώς στη θέση τους.
- (10) Πάρτε τα μέρη όπως τα τελικά καλύμματα, ο αγκώνας, ο συνδετήρας σωλήνων και ο τελικός κάτοχος σφικτηρών από την προηγούμενη μπαταρία. Χρησιμοποιήστε τυχόν διαθέσιμα ή παρεχόμενα καπάκια πληρωτικού.
- (11) Αφήστε τουλάχιστον μία έξοδο αερίου ανοικτή για να αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης. Αυτό ισχύει και για τη μεταφορά χρησιμοποιημένων μπαταριών.

ΦΟΡΤΙΣΗ

- (1) Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές άμεσου ρεύματος και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας τους.
- (2) Ποτέ μην φορτίζετε κατεψυγμένες μπαταρίες ή εκείνες με θερμοκρασία πάνω από 45 °C.
- (3) Συνδέστε το θετικό θερματικό της μπαταρίας (+) με το θετικό θερματικό του φορτιστή και το αρνητικό θερματικό της μπαταρίας από το φορτιστή.
- (4) Ενεργοποιήστε το φορτιστή μόνο όταν η μπαταρία έχει συνδεθεί.
- (5) Απενεργοποιήστε το φορτιστή μόνο όταν η μπαταρία έχει ολοκληρώσει τη φόρτιση.
- (6) Σταματήστε να φορτίζετε εάν η μπαταρία ζεσταθεί ή εάν διαρρέυσει οξύ!
- (7) Βεβαιωθείτε ότι η φόρτιση πραγματοποιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- (1) Κρατήστε την επιφάνεια της μπαταρίας καθαρή και στεγνή, και καθαρίστε μόνο με ένα υγρό ή αντιστατικό πανί.
- (2) Προστατεύστε τα θερματικά και τους συνδετήρες από τη διάβρωση, και αντιμετωπίστε με το χωρίς οξύ λίπος.
- (3) Μην ανοίγετε μπαταρίες όπου τα καπάκια είναι πλήρως σφραγισμένα!
- (4) Εάν η απόδοση κρίας έναρξης είναι ανεπαρκής, ελέγξτε την μπαταρία και, εάν είναι απαραίτητο, επαναφορτίστε.
- (5) Οι αποθηκευμένες μπαταρίες πρέπει να διατηρούνται φορτισμένες και δροσερές ανά πάσα στιγμή.
- (6) Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης σε τακτική βάση ή χρησιμοποιήστε ένα φορτιστή στάλας. Επαναφορτίστε εάν η τάση θερματικού πέφτει κάτω από 12,3 V.

TEHAS ES AKTIVEERITUD JA SULETUD HOOLDEVABA AKU KASUTUS JA HOOLDUSJUHEND



HOIATUS



Enne aku kasutamist lugege hoolikalt juhiseid.

Kaubamärki ei saa pidada vastutavaks aku ebaõige paigaldamise ja/või väärkasutuse tagajärgede eest teie sõidukis. Kui teil tekib mõni probleem või kahtlus, soovitame teie turvalisuse huvides pöörduda professionaali poole.



Tehases aktiveeritud ja suletud hooldusvabade akude ohutuks kasutamiseks tuleb järgida juhiseid.



Kandke kaitseprille.



Hoidke lapsed happest ja akudest eemal.



Plahvatusoht:

- Akude laadimisel tekib väga plahvatusohtlik paukgaas.



Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud:

- Vältige kaablite ja elektriseadmetega tegelemisel sädeme tekitamist ning hoiduge elektrostaatilistest laengutest.
- Vältige lühiseid.



Söövitamisoht:

Akuhape on väga söövitav:
- Kandke kaitsekindaid ja -prille.

Esmaabi:

- SILMAD > Hoidke silmad lahti ja loputage neid vähemalt 15 minutit puhta veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.
- NAHK > Pühkige hape kiiresti, kuid õrnalt nahalt ära. Eemaldage kõik saastunud riided ja jalanõud ning peske kahjustatud piirkonda vähemalt 15 minutit põhjalikult seebi ja veega. Pöörduge viivitamatult arsti poole.
- ALLANEELAMINE > Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage suud veega ja kui olete teadvusel, jooge suures koguses vett või piima. Pöörduge viivitamatult arsti poole.



Hoiatusmärkus:

- Ärge jätke akusid ilma kaitseta otsese päevavalguse kätte.
- Tühjenenud akud võivad jäätuda, seetõttu tuleb need hoida kohas., kus temperatuur ei lange alla 0 °C.



Kõrvaldamine:

- Viige vanad akud nõuetekohasesse kogumispunkti.
- Ärge visake vanu akusid olmejäätmete prügikasti.



TEAVE

- (1) Pöörake tähelepanu: toitekatkestused võivad põhjustada elektriseadmete (nt immobilisaatori, raadio jne) talitlushäireid.
- (2) Paigaldage ainult piisavalt laetud akusid, st minimaalne pingetase peab olema vähemalt 12,5 V.
- (3) Eemaldage aku ainult siis, kui mootor ja kõik elektriseadmed on välja lülitatud.
- (4) Aku eemaldamisel ühendage esmalt negatiivne (–) ja seejärel positiivne (+) klemm.
- (5) Puhastage sõiduki paigaldusala enne uue aku paigaldamist.
- (6) Puhastage aku klemmid ja ühendused, määrige need happevaba määrdega.
- (7) Kasutage originaalseid kinnitustooted. Kinnitage aku kindlalt.
- (8) Eemaldage kaitsekorgid alles siis, kui ühendate aku sõidukis. Paigaldage need asendatava aku klemmidele, et vältida lühiseid ja sädemete teket.
- (9) Uue aku paigaldamisel ühendage esmalt positiivne (+) ja seejärel negatiivne (–) klemm. Veenduge, et ühendused on kindlalt paigas.



(10) Võtke eelmiselt akult kõik osad, nagu klemmide kaaned, sirged ühendused, voolikuklambrid ja klemmide hoidikud, ning ühendage need samamoodi nagu enne. Kasutage vajadusel või tarnitud täitekaane.

(11) Jätke vähemalt üks gaasi väljalaskeava avatuks, et vältida plahvatusohtu. See kehtib ka kasutatud akude transportimise kohta.

LAADIMINE

(1) Kasutage ainult sobivaid alalisvoolu laadijaid ja järgige nende kasutusjuhendeid.

(2) Ärge laadige külmunud ega üle 45 °C temperatuuri tõusnud akusid.

(3) Ühendage aku positiivne (+) klemm laadija positiivse klemmiga ja aku negatiivne (–) klemm laadija negatiivse klemmiga.

(4) Lülitage laadija sisse alles pärast aku ühendamist.

(5) Lülitage laadija välja alles pärast aku täielikku laadimist.

(6) Lõpetage laadimine, kui aku kuumeneb või kui happe lekkimist täheldatakse!

(7) Veenduge, et laadimine toimub hästi ventileeritud ruumis.

HOOLDUS

(1) Hoia aku pind puhtana ja kuivana, puhasta seda ainult niiske või staatilist elektrit vältiva lapiga.

(2) Kaitske klemmide ja ühenduste korrosiooni eest, määrige need happetevaba määrdega.

(3) Ärge avage täielikult suletud akusid!

(4) Kui külmkäivitusvõime on ebapiisav, kontrollige akut ja vajadusel laadige seda.

(5) Ladustatud akud peaksid olema alati laetud ja jahedas.

(6) Kontrollige regulaarselt laetustaset või kasutage aeglast laadijat. Laadige, kui pingetase langeb alla 12,3 V.

TEHTAALLA AKTIVOIDUN JA SULJETUN HUOLTOVAPAAN AKUN KÄYTTÖ JA HOITO-OHJEET



VAROITUS



Lue ohjeet huolellisesti ennen akun käyttöä.

Fulbat ei voida pitää vastuullisena akun väärän asennuksen ja/tai väärinkäytön seurauksista ajoneuvossasi. Jos sinulla on ongelmia tai epäilyksiä, suosittelemme turvallisuutesi vuoksi ottamaan yhteyttä ammattilaiseen.



Noudata ohjeita tehtaalta aktivoitujen ja suljettujen huoltovapaiden akkujen turvallisen käytön varmistamiseksi.



Käytä silmäsuojaimia.



Pidä lapset poissa happojen ja akkujen läheisyydestä.



Räjähdysvaara:

- Akkuja ladattaessa syntyy erittäin räjähtävä vety-happi-kaasuseos.



Tuli, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä:

- Vältä kipinöiden aiheuttamista, kun käsittelet kaapeleita ja sähkölaitteita, ja varo sähköstaattisia purkauksia.
- Vältä oikosulkuja.



Syövyttävä vaara:

Akkuhappo on erittäin syövyttävää:

- Käytä suojakäsineitä ja silmäsuojaimia.

Ensiapu:

- SILMÄT > Pidä silmät auki ja huuhtele välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15 minuuttia. Hakeudu viipymättä lääkäriin.



- IHO > Pyyhi happo nopeasti mutta hellävaraisesti iholta. Riisu saastuneet vaatteet tai jalkineet ja pese saastunut alue huolellisesti saippualla ja vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Hakeudu viipymättä lääkäriin.

- NIELTYNÄ > Ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu vedellä, ja jos henkilö on tajuissaan, juota runsaasti vettä tai maitoa. Hakeudu viipymättä lääkäriin.



Varoitus:

- Älä altista akkuja suoralle auringonvalolle ilman suojausta.

- Purkautuneet akut voivat jäättyä, joten ne on säilytettävä pakkaselta suojatussa tilassa.



Hävittäminen:

- Vie vanhat akut asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

- Älä koskaan hävitä vanhoja akkuja kotitalousjätteiden mukana.



TIEDOT

(1) Huomio: virtakatkokset voivat aiheuttaa sähköisten laitteiden (esim. immobilisaattori, radio jne) toimintahäiriöitä.

(2) Asenna vain riittävän ladattuja akkuja, eli vähintään 12,5 V jännitteellä varustettuja.

(3) Poista akku vain, kun moottori ja kaikki sähkölaitteet on sammutettu.

(4) Akun poistamisessa irrota ensin negatiivinen (–) ja sitten positiivinen (+) napa.

(5) Puhdista ajoneuvon asennusalue ennen uuden akun asentamista.

(6) Puhdista akun navat ja liittimet, käsittele ne happovapaalla rasvalla.

(7) Käytä alkuperäisiä kiinnityskomponentteja. Kiinnitä akku tukevasti.

(8) Poista suojakorkit vasta, kun liität akun ajoneuvoon. Kiinnitä ne vaihdettavan akun napoihin estääksesi oikosulut ja kipinöiden syntyminen.

(9) Uuden akun asennuksessa liitä ensin positiivinen (+) ja sitten negatiivinen (–) napa. Varmista, että liittimet ovat tukevasti paikoillaan.

- (10) Ota edellisestä akusta kaikki osat, kuten napojen suojat, kulmat, letkuliittimet ja napojen kiinnikkeet, ja liitä ne kuten ennenkin. Käytä tarvittaessa tai toimitettuja täytekauloja.
- (11) Jätä vähintään yksi kaasunpoistoventtiili auki räjähdysvaaran estämiseksi. Tämä koskee myös käytettyjen akkujen kuljetusta.



LATAAMINEN

- (1) Käytä vain sopivia tasavirtalataajia ja noudata niiden käyttöohjeita.
- (2) Älä lataa jäätyneitä akkuja tai akkuja, joiden lämpötila on yli 45 °C.
- (3) Yhdistä akun positiivinen (+) napa lataajan positiiviseen napaan ja akun negatiivinen (-) napa lataajan negatiiviseen napaan.
- (4) Kytke laturi päälle vasta, kun akku on kytketty.
- (5) Kytke laturi pois päältä vasta, kun akku on ladattu täyteen.
- (6) Lataaminen on lopetettava, jos akku kuumenee tai jos hapon vuotamista havaitaan!
- (7) Varmista, että lataaminen tapahtuu hyvin tuuletetussa tilassa.



KUNNOSSAPITO

- (1) Pidä akun pinta puhtaana ja kuivana, puhdista se vain kostealla tai staattista sähköä estävällä liinalla.
- (2) Suojaa napoja ja liittimiä korroosiolta, käsittele ne happovapaalla rasvalla.
- (3) Älä avaa täysin suljettuja akkuja!
- (4) Jos kylmäkäynnistyskyky on riittämätön, tarkista akku ja tarvittaessa lataa se.
- (5) Säilytä akut aina ladattuina ja viileinä.
- (6) Tarkista säännöllisesti varausaste tai käytä ylläpitolaturia. Lataa, jos jännite laskee alle 12,3 V.

A GYÁRILAG AKTIVÁLT ÉS ZÁRT KARBANTART SMENTES AKKUMULÁTOR HASZNÁLATI ÉS ÁPOLÁSI UTASÍTÁSAI



FIGYELMEZTETÉS



Kérjük, az akkumulátor használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.

A márka nem tehető felelőssé az akkumulátor nem megfelelő beszerelésének és/vagy helytelen használatának következményeiért a járművében. Ha bármilyen problémája vagy kétsége merül fel, az Ön biztonsága érdekében javasoljuk, hogy forduljon szakemberhez.



A biztonságos használat érdekében be kell tartani az utasításokat.



Viseljen szemvédőt.



Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.



Robbanásveszély:

- Az akkumulátorok töltésekor robbanásveszélyes oxihidrogéngáz-keverék keletkezik.



Tűz, szikra, nyílt láng használata és dohányzás tilos:

- Kerülje a szikrák keletkezését, amikor kábelekkel és elektromos berendezésekkel foglalkozik, és vigyázzon az elektrosztatikus kisülésekkel.
- Kerülje a rövidzárlatokat.



Maróveszély:

Az akkumulátor sav erősen maró hatású:

- Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt.

Elsősegélynyújtás:

- SZEMEK > Azonnal tartsa nyitva a szemét, és azonnal öblítse ki tiszta vízzel legalább 15 percig. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.



- BŐR > Gyorsan, de óvatosan törölje le a savat a bőrről. Vegye le a szennyezett ruházatot vagy lábbelit, és az érintett területet legalább 15 percig alaposan mossa le szappannal és vízzel. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

- LENYELÉS ESETÉN > Ne idézzon elő hányást. Öblítse ki a száját vízzel, és ha tudatánál van, igyon bőségesen vizet vagy tejet. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.



Figyelmeztetés:

- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen napfénynek védelem nélkül.
- A lemerült akkumulátorok megfagyhatnak, ezért fagymentes helyen kell tárolni.



Eltávolítás:

- Vigye el a régi akkumulátorokat egy megfelelő gyűjtőhelyre.
- Soha ne dobja a régi akkumulátorokat a háztartási hulladékgyűjtőbe.



INFORMÁCIÓ

- (1) Megjegyzés: az áramellátás megszakítása az elektromos eszközök (például indításgátló, rádió stb.) hibás működését okozhatja.
- (2) Csak olyan akkumulátorokat telepítsen, amelyek megfelelően vannak feltöltve, azaz legalább 12,5 V feszültséggel.
- (3) Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki a motort és az összes elektromos készüléket.
- (4) Az akkumulátor eltávolításakor húzza ki a negatív terminált (-) a pozitív terminál előtt (+).
- (5) Az új akkumulátor felszerelése előtt tisztítsa meg a jármű telepítési területét.
- (6) Tisztítsa meg az akkumulátor csatlakozóit és a csatlakozókat, kezelje a csatlakozókat savmentes szírral.
- (7) Használja az eredeti rögzítőelemeket. Az akkumulátort szilárdan rögzítse.
- (8) A védősapkák eltávolítása előtt várjon, amíg az akkumulátort a járműbe csatlakoztatja. Csatlakoztassa ezeket a kicserélendő akkumulátor csatlakozóihoz, hogy elkerülje a rövidzárlatokat és a szikrákat.

- (9) Az új akkumulátor telepítésekor csatlakoztassa a pozitív terminált (+) a negatív csatlakozó előtt (-). Győződjön meg arról, hogy a csatlakozók biztonságosan vannak a helyén.
- (10) Vegye ki az előző akkumulátorról olyan alkatrészeket, mint a sorkapocs, a könyök, a tömlőcsatlakozó és a sorkapocs-tartó, és csatlakoztassa, mint korábban. Használjon minden rendelkezésre álló vagy mellékelt töltőanyagot.
- (11) Hagyjon nyitva legalább egy gázkimenetet a robbanás kockázatának elkerülése érdekében. Ez vonatkozik a használt elemek szállítására is.

FELTÖLTÉS

- (1) Csak megfelelő egyenáramú töltőket használjon, és tartsa be a használati utasításokat.
- (2) Soha ne töltsön fel fagyasztott elemeket vagy azokat, amelyek hőmérséklete 45 °C.
- (3) Csatlakoztassa az akkumulátor pozitív csatlakozóját (+) a töltő pozitív csatlakozójához, és az akkumulátor negatív csatlakozóját (-) a negatív csatlakozóhoz a töltő.
- (4) A töltőt csak az akkumulátor csatlakoztatása után kapcsolja be.
- (5) Csak akkor kapcsolja ki a töltőt, ha az akkumulátor befejezte a töltést.
- (6) Hagyja abba a töltést, ha az akkumulátor felforrósodik, vagy ha sav szivárog ki!
- (7) Gondoskodjon arról, hogy a töltés jól szellőző helyen történjen.

KARBANTARTÁS

- (1) Az akkumulátor felületét tartsa tiszta és száraz, és csak nedves vagy antisztatikus ruhával tisztítsa meg.
- (2) Védje a csatlakozókat és a csatlakozókat a korrózió ellen, és savmentes zsírral kezelje.
- (3) Ne nyissa ki az elemeket, ha a kupakok teljesen le vannak zárva!
- (4) Ha a hidegindítási teljesítmény nem elegendő, ellenőrizze az akkumulátort, és ha szükséges, töltsse fel.
- (5) A tárolt elemeket mindig feltöltve és hűtve kell tartani.
- (6) Rendszeresen ellenőrizze a töltés állapotát, vagy használjon csepegtető töltőt. Töltsse fel, ha a terminál feszültsége 12,3 V alá csökken.

GAMYKLOJE AKTYVUOTO IR UŽPLOMBUOTO AKUMULIATORIAUS BE PRIEŽIŪROS NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS



ĮSPĖJIMAS



Prieš naudodami akumuliatorių atidžiai perskaitykite instrukcijas.

Prekės ženklas negali būti laikomas atsakingu už netinkamo akumulatoriaus sumontavimo ir (arba) netinkamo naudojimo jūsų transporto priemonėje pasekmes. Jei kyla kokių nors problemų ar abejonių, jūsų saugumo sumetimais rekomenduojame kreiptis į specialistą.



Norint saugiai naudoti gamykloje aktyvuotus ir sandariai uždarytus be priežiūros nereikalaujančius akumuliatorius, būtina laikytis instrukcijų.



Dėvėkite akių apsaugos priemones.



Saugokite vaikus nuo rūgšties ir akumuliatorių.



Sprogimo pavojus:

- Įkraunant akumuliatorius susidaro labai sprogus deguonies ir vandenilio dujų mišinys.



Draudžiama naudoti ugnį, kibirkštis, atvirą šviesą ir rūkyti:

- Dirbdami su kabeliais ir elektros įranga venkite kibirkščiavimo ir saugokitės elektrostatiinių išlydžių.
- Venkite trumpųjų jungimų.



Korozijos pavojus:

Akumulatoriaus rūgštis yra labai įsodinanti:

- Dėvėkite apsaugines pirštines ir akių apsaugos priemones.

Pirmoji pagalba:

- AKYS > Nedelsiant palaikykite akis atviras ir bent 15 minučių plaukite paprastu vandeniu. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- ODA > Greitai, bet švelniai nuvalykite rūgštį nuo odos. Nusivilkite užterštus drabužius ar avalynę ir kruopščiai plaukite pažeistą vietą vandeniu su muilu mažiausiai 15 minučių. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- RIJIMAS > Neskatinėti vėmimo. Išskalaukite burną vandeniu ir, jei esate sąmoningas, liepkite gerti daug vandens arba pieno. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.



Įspėjimas:

- Nelaikykite akumuliatorių tiesioginėje dienos šviesoje be apsaugos.
- Išsikrovę akumuliatoriai gali užšalti, todėl jie turi būti laikomi vietoje, kurioje nėra šalčio.



Šalinimas:

- Senus akumuliatorius nuneškite į tinkamą surinkimo vietą.
- Niekada nemeskite senų baterijų į buitinių atliekų konteinerį.



INFORMACIJA

- (1) Pastaba: elektros tiekimo nutrūkimai gali sukelti elektrinių prietaisų (pvz., imobilizatoriaus, radijo ir kt.) gedimus.
- (2) Įrenkite tik pakankamai įkrautas baterijas, kurių įtampa ne mažesnė kaip 12,5 V.
- (3) Išjunkite variklį ir visus elektrinius įrenginius prieš išimdami bateriją.
- (4) Išimdami bateriją, pirmiausia atjunkite neigiamą (–), tada teigiamą (+) gnybtą.
- (5) Prieš montuodami naują bateriją, išvalykite montavimo vietą transporto priemonėje.
- (6) Išvalykite baterijos gnybtus ir jungtis, aptepkite be rūgšties tepalu.
- (7) Naudokite originalias tvirtinimo dalis. Tvirtai pritvirtinkite bateriją.
- (8) Nuimkite apsauginius dangtelius tik tuomet, kai jungiate bateriją transporto priemonėje. Uždėkite juos ant keičiamų baterijos gnybtų, kad išvengtumėte trumpųjų jungimų ir kibirkščių.
- (9) Montuojant naują bateriją, pirmiausia prijunkite teigiamą (+), tada neigiamą (–) gnybtą. Užtikrinkite, kad jungtys būtų tvirtai pritvirtintos.



- (10) Paimkite ankstesnės baterijos dalis, tokias kaip gnybtų dangteliai, alkūnė, žarnos jungtis ir gnybtų laikiklis, ir prijunkite kaip anksčiau. Naudokite turimus arba pridėtus užpildymo dangtelius.
- (11) Palikite bent vieną dujų išleidimo angą atidarytą, kad būtų išvengta sprogimo pavojaus. Tai galioja ir naudojamų baterijų transportavimui.

ĮKROVIMAS

- (1) Naudokite tik tinkamus nuolatinės srovės įkroviklius ir laikykitės jų naudojimo instrukcijų.
- (2) Niekada neįkraukite užšalusių arba aukštesnės nei 45 °C temperatūros baterijų.
- (3) Jungiant bateriją prijunkite teigiamą (+) gnybtą prie įkroviklio teigiamo gnybto, o neigiamą (–) prie įkroviklio neigiamo gnybto.
- (4) Įjunkite įkroviklį tik po to, kai baterija bus prijungta.
- (5) Išjunkite įkroviklį tik po to, kai baterija pilnai įkrauta.
- (6) Nutraukite įkrovimą, jei baterija įkaista arba išteka rūgštis!
- (7) Įkrovimas turi vykti gerai vėdinamoje vietoje.

PRIEŽIŪRA

- (1) Laikykite baterijos paviršių švarų ir sausą, valykite tik drėgna arba anti-statinio audinio skudurėliu.
- (2) Apsaugokite gnybtus ir jungtis nuo korozijos, tepkite be rūgšties tepalu.
- (3) Neatidarykite visiškai uždarytų baterijų!
- (4) Jei žieminis užvedimas prastai veikia, patikrinkite bateriją ir, jei reikia, įkraukite.
- (5) Laikomos baterijos turi būti visada įkrautos ir laikomos vėsioje vietoje.
- (6) Reguliariai tikrinkite įkrovos būklę arba naudokite palaikomąjį įkroviklį. Įkraukite, jei gnybtų įtampa nukrenta žemiau 12,3 V.

RŪPNĪCĀ AKTIVIZĒTA UN AIZZĪMOGOTA BEZATKOPŠANAS AKUMULATORA LIETOŠANAS UN KOPŠANAS INSTRUKCIJA



BRĪDINĀJUMS

Pirms akumulatora lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu.

Zīmols neuzņemas nekādu atbildību par sekām, ja akumulators tika nepareizi uzstādīts transportlīdzeklī un/vai nepareizi lietots. Ja rodas problēmas vai neskaidrības, ieteicams sazināties ar speciālistu.



Lai rūpnīcā aktivizēta un hermētiski noslēgta akumulatora, kam nav nepieciešami uzturēšanas darbi, lietošana būtu droša, jāievēro rokasgrāmatā sniegtie norādījumi.



Lietojiet acu aizsarglīdzekļus.



Uzraugiet, lai bērni nevar piekļūt skābei un akumulatoram.



Sprādzienbīstamība:

– Akumulatoru uzlādes laikā izdalās īpaši sprādzienbīstams skābekļa un ūdeņraža gāzes maisījums.



Ir aizliegta uguns, dzirksteles, atklāta gaisma un smēķēšana:

– Strādājot ar kabeļiem un elektroiekārtām, izvairieties no dzirksteļošanas un piesargieties no elektrostatiskās izlādes.

– Izvairieties no īssavienojuma.



Korozijas apdraudējums:

Akumulatora skābe ir ļoti kodīga.

– Lietojiet aizsargcimdus un aizsargbrilles.



Pirmā palīdzība:

- ACIS > turēt acis vaļā un nekavējoties vismaz 15 minūtes skalot ar tīru ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- ĀDA > ātri, bet saudzīgi, noslaucīt skābi no ādas. Novilkt piesārņoto apģērbu vai apavus un vismaz 15 minūtes rūpīgi mazgāt skarto vietu ar ziepēm un ūdeni. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Norijot > neizraisīt vemšanu. Izskalojot muti ar ūdeni, un, ja cietušais ir pie samaņas, dzert lielu daudzumu ūdens vai piena. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.



Brīdinājums:

- Akumulatorus nedrīkst novietot tiešā dienas gaismā, ja tiem nav nodrošināta atbilstoša aizsardzība.
- Izlādēti akumulatori var sasalt, tāpēc tie jāuzglabā vietā, kur tie nevar tikt pakļauti sala iedarbībai.



Utilizēšana:

- Vecie akumulatori jānodod atbilstošam otreizējās pārstrādes uzņēmumam.
- Nekādā gadījumā neizmetiet vecos akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem.



INFORMĀCIJA

- (1) Piezīme: strāvas padeves pārtraukumi var izraisīt elektrisko ierīču (piemēram, imobilaizatora, radio utt.) darbības traucējumus.
- (2) Uztādiet tikai pietiekami uzlādētas baterijas, ar minimālo spaiļes spriegumu 12,5 V.
- (3) Izslēdziet motoru un visas elektriskās ierīces pirms baterijas noņemšanas.
- (4) Noņemiet bateriju, vispirms atvienojiet negatīvo (-), pēc tam pozitīvo (+) spaili.
- (5) Notīriet automašīnas uzstādīšanas vietu pirms jaunas baterijas uzstādīšanas.
- (6) Notīriet baterijas spaiļes un savienotājus, apstrādājiet spaiļes ar bezskābes taukvielu.
- (7) Izmantojiet oriģinālos stiprinājumus. Stingri nostipriniet bateriju.
- (8) Noņemiet aizsargvāciņus tikai tad, kad pievienojat bateriju transportlīdzeklī. Uzlieciet tos uz nomaināmās baterijas spailēm, lai izvairītos no īssavienojumiem un dzirkstelēm.
- (9) Uztādot jaunu bateriju, vispirms pievienojiet pozitīvo (+), pēc tam negatīvo (-) spaili. Pārliecinieties, ka savienotāji ir droši piespiņināti.

(10) Noņemiet no iepriekšējās baterijas tādas daļas kā spailu vāciņi, elkoņi, šļūtenes savienotāji un spailu turētāji un pievienojiet tos kā iepriekš. Izmantojiet pieejamos vai piegādātos pildīšanas vāciņus.

(11) Atstājiet vismaz vienu gāzes izplūdes atveri atvērtu, lai izvairītos no sprādziena riska. Tas attiecas arī uz lietoto bateriju transportēšanu.



UZLĀDE

- (1) Izmantojiet tikai piemērotus līdzstrāvas lādētājus un ievērojiet to lietošanas instrukcijas.
- (2) Nekad nelādējiet sasalušas vai virs 45 °C uzkarsušas baterijas.
- (3) Pievienojiet baterijas pozitīvo (+) spaili lādētāja pozitīvajam spailim un baterijas negatīvo (–) spaili lādētāja negatīvajam spailim.
- (4) Ieslēdziet lādētāju tikai pēc tam, kad baterija ir pievienota.
- (5) Izslēdziet lādētāju tikai pēc tam, kad baterija ir pilnībā uzlādēta.
- (6) Pārtrauciet uzlādi, ja baterija kļūst karsta vai ja noplūst skābe!
- (7) Uzlāde jāveic labi vēdināmā telpā.



APKOPE

- (1) Uzturiet baterijas virsmu tīru un sausu, tīriet tikai ar mitru vai antistatiska auduma drānu.
- (2) Aizsargājiet spaiļes un savienotājus no korozijas, apstrādājiet tos ar bezskābes taukvielu.
- (3) Neatveriet pilnībā noslēgtas baterijas!
- (4) Ja aukstā starta jauda ir nepietiekama, pārbaudiet bateriju un, ja nepieciešams, uzlādējiet to.
- (5) Uzglabātās baterijas vienmēr jāuztur uzlādētas un vēsā vietā.
- (6) Regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni vai izmantojiet trīsslū lādētāju. Uzlādējiet, ja spaiļes spriegums nokritis zem 12,3 V.

NO

BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER FOR FABRIKKAKTIVERT E OG FORSEGLEDE VEDLIKEHOLDSFRIE BATTERIER



ADVARSEL

Les instruksjonene nøye før du bruker batteriet.



Merket kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene av feil installasjon og/eller feil bruk av batteriet i bilen. Hvis du har problemer eller er i tvil, anbefaler vi deg for sikkerhets skyld å kontakte en fagperson.



Instruksjonene må følges for sikker bruk av fabrikkaktiverte og forseglede, vedlikeholdsfrie batterier.



Bruk øyevern.



Hold barn borte fra syre og batterier.



Eksplisjonsfare:

- Ved lading av batterier oppstår det en svært eksplosiv blanding av knallgass og hydrogen.



Ild, gnister, bart lys og røyking er forbudt:

- Unngå å forårsake gnister når du arbeider med kabler og elektrisk utstyr, og vær obs på elektrostatiske utladninger.
- Unngå kortslutninger.



Fare for etsing:

Batterisyre er svært etsende:

- Bruk vernehansker og øyevern.



www.fulbat.com

Førstehjelp:



- ØYNE > Hold øynene åpne og skylk straks med rent vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.
- HUD > Tørk syren raskt, men forsiktig fra huden. Ta av eventuelle forurensede klær eller fottøy, og vask det berørte området grundig med såpe og vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.
- SVELGING > Fremkall ikke brekninger. Skylk munnen med vann, og hvis du er ved bevissthet, drikk rikelig med vann eller melk. Oppsøk lege umiddelbart.



Advarsel:

- Ikke utsett batteriene for direkte dagslys uten beskyttelse.
- Utladete batterier kan fryse, derfor må de oppbevares på et frostfritt sted.



Avhending:

- Lever gamle batterier til et egnet innsamlingssted.
- Kast aldri gamle batterier i husholdningsavfallet.



INFORMASJON

- (1) Merk: strømbrydd kan føre til at elektriske enheter (for eksempel startspærre, radio osv.) fungerer dårlig.
- (2) Installer kun batterier som er tilstrekkelig ladet, med en minimum terminalspenning på 12,5 V.
- (3) Slå av motoren og alle elektriske enheter før batteriet fjernes.
- (4) Når du fjerner batteriet, koble først fra den negative terminalen (-), deretter den positive (+).
- (5) Rengjør monteringsområdet i kjøretøyet før du setter inn det nye batteriet.
- (6) Rengjør batteriterminalene og terminalkoblingene, og påfør syrefritt fett på terminalene.
- (7) Bruk originale festedeler og fest batteriet godt.
- (8) Vent med å fjerne beskyttelseshettene til du kobler batteriet i kjøretøyet. Fest dem til terminalene på det gamle batteriet for å unngå kortslutninger og gnister.
- (9) Når du installerer det nye batteriet, koble til den positive terminalen (+) først, deretter den negative (-). Sørg for at koblingene sitter godt.

(10) Ta med deler fra det gamle batteriet som terminaldeksler, albue, slangekobling og terminalholder, og monter dem på samme måte som før. Bruk eventuelt tilgjengelige eller medfølgende fyllingshetter.

(11) La minst én gassutlufting være åpen for å hindre eksplosjonsfare. Dette gjelder også ved transport av brukte batterier.

LADING

- (1) Bruk kun egnede likestrømsladere og følg bruksanvisningen deres.
- (2) Aldri lad frosne batterier eller batterier med temperatur over 45 °C.
- (3) Koble batteriets positive (+) terminal til laderens positive, og batteriets negative (-) terminal til laderens negative.
- (4) Slå først på laderen etter at batteriet er tilkoblet.
- (5) Slå av laderen først når batteriet er fulladet.
- (6) Avbryt lading hvis batteriet blir varmt eller det lekker syre!
- (7) Sørg for at lading foregår i et godt ventilert område.

VEDLIKEHOLD

- (1) Hold batteriets overflate ren og tørr, og rengjør kun med en fuktig eller antistatisk klut.
- (2) Beskytt terminaler og kontakter mot korrosjon, og påfør syrefritt fett.
- (3) Ikke åpne helt forseglede batterier!
- (4) Hvis vinterstart er utilstrekkelig, sjekk batteriet og lad det om nødvendig.
- (5) Oppbevarte batterier skal alltid være ladet og oppbevares kjølig.
- (6) Sjekk ladegrad regelmessig eller bruk en vedlikeholdslader. Lad hvis terminalspenningen faller under 12,3 V.



UWAGA

Przeczytać uważnie instrukcję przed użyciem akumulatora.

Fulbat nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje niewłaściwego montażu i / lub niewłaściwego użycia akumulatora.

Jeśli masz jakiegokolwiek problemy lub wątpliwości, dla własnego bezpieczeństwa zalecamy skontaktowanie się z autoryzowanym serwisem.



Należy postępować zgodnie z instrukcjami, aby bezpiecznie korzystać z fabrycznie aktywowanych i uszczelnionych akumulatorów bezobsługowych.



Nosić okulary ochronne.



Trzymać dzieci z dala od akumulatorów i kwasu akumulatorowego.



Niebezpieczeństwo wybuchu:

- Podczas ładowania akumulatorów występuje wybuchowa mieszanka gazów.



Otwarty ogień, iskry, palenie papierosów są zagrożeniem:

- Unikać wywoływania isker podczas obchodzenia się z kablami i urządzeniami elektrycznymi oraz uważać na wyładowania elektrostatyczne.
- Unikać zwarcí.



Niebezpieczeństwo, kwas akumulatorowy:

Kwas akumulatorowy jest silnie żrący:

- Nosić rękawice i okulary ochronne.

Pierwsza pomoc:

- OCZY > Utrzymywać oczy otwarte i natychmiast płukać czystą wodą przez co najmniej 15 minut. Bezwzględnie skontaktować się z lekarzem.
- SKÓRA > Szybko, ale delikatnie wytrzeć kwas ze skóry. Zdjąć zanieczyszczoną odzież lub obuwie i dokładnie myć miejsce kontaktu wodą z mydłem przez co najmniej 15 minut. Bezwzględnie skontaktować się z lekarzem.
- POŁKNIĘCIE > Nie wywoływać wymiotów. Wypłukać usta wodą, jeśli osoba jest przytomna należy pić dużo wody lub mleka. Bezwzględnie skontaktować się z lekarzem.



Uwaga:

- Nie wystawiać akumulatora na bezpośrednie działanie światła dziennego.
- Rozładowane akumulatory mogą zamarznąć, dlatego muszą być przechowywane w temperaturze powyżej 5°C.



Utylizacja:

- Dostarczyć zużyte akumulatory do właściwego punktu zbiórki.
- Nigdy nie wyrzucać zużytych baterii do domowych pojemników na śmieci.



INFORMACJE

- (1) Uwaga! Przerwanie dopływu napięcia może doprowadzić do dysfunkcji rozmaitych odbiorników elektrycznych (blokada pojazdu, radio etc.).
- (2) Montować tylko wystarczająco naładowane akumulatory (minimum 12.5 V napięcia spoczynkowego).
- (3) Przed demontażem akumulatora wyłączyć silnik i wszystkie elektryczne odbiorniki.
- (4) Przy demontażu akumulatora najpierw odłączyć przewód minusowy (-), następnie plusowy (+).
- (5) Usunąć wszelkie zabrudzenia z podstawy mocowania akumulatora.
- (6) Oczyszczyć bieguny i klemy i posmarować je odpowiednim smarem o zerowej kwasowości.
- (7) Stabilnie zamocować akumulator, używając do tego elementów mocujących z fabrycznego wyposażenia.
- (8) Aby zapobiec zwarciom i zaskrzeniu, po umocowaniu akumulatora w samochodzie zdjąć z niego ochronę bieguna dodatniego i zamocować ją na biegunie akumulatora wymienianego.

- (9) Upewnić się, czy klemy są dobrze zamocowane.
- (10) Z wymienianego akumulatora przejąć takie części jak osłony biegunów, łączniki kątowe, łączniki pojemników odgazowania oraz zamocowania kontaktów (jeśli są) i umocować je w odpowiednich miejscach. Używać dołączonych zatyczek lub ponownie tych z wymienionego akumulatora.
- (11) Zostawić otwarty przynajmniej jeden otwór odgazowania, pozwoli to zapobiec powstaniu niebezpieczeństwa eksplozji. Dotyczy to również transportu starych akumulatorów.



ŁADOWANIE

- (1) Używać wyłącznie odpowiednich ładowarek prądu stałego i postępować zgodnie z ich instrukcją obsługi.
- (2) Nigdy nie ładować zamrożonego akumulatora lub akumulatora, którego temperatura wynosi powyżej 45 °C.
- (3) Połączyć biegun dodatni (+) akumulatora z dodatnim wyjściem (+) ładowarki, analogicznie biegun ujemny (-).
- (4) Włączyć ładowarkę dopiero, gdy jest połączona z akumulatorem.
- (5) Nie wyłączać ładowarki, zanim nie skończy się ładowanie.
- (6) Przerwać ładowanie, jeśli akumulator robi się gorący lub jeśli wycieka z niego elektrolit!
- (7) Akumulator ładować w pomieszczeniach odpowiednio wentylowanych.



KONSERWACJA

- (1) Powierzchnie akumulatora utrzymywać w stanie czystym i suchym, czyścić wyłącznie wilgotną lub antystatyczną szmatką.
- (2) Bieguny i zaciski chronić przed korozją, smarując je smarem o zerowej kwasowości.
- (3) Nie otwierać akumulatorów bezkorkowych.
- (4) W przypadku słabej mocy startowej sprawdzić akumulator i w razie potrzeby doładować.
- (5) Akumulatory magazynować należy w stanie naładowanym i w chłodnych temperaturach. Zalecana jest kontrola stanu załadowania akumulatora co 6 miesięcy i ładowania go, kiedy napięcie spadnie poniżej 12.3 V.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE A BATERIEI FĂRĂ ÎNȚREȚINERE ACTIVATE DIN FABRICĂ ȘI ETANȘATE



AVERTISMENT



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza bateria.

Marca nu poate fi trasă la răspundere pentru consecințele instalării necorespunzătoare și/sau utilizării necorespunzătoare a bateriei în interiorul vehiculului dvs. Dacă aveți orice problemă sau îndoială, pentru siguranța dumneavoastră vă recomandăm să contactați un profesionist.



Instrucțiunile trebuie respectate pentru utilizarea în siguranță a bateriilor fără întreținere activate din fabrică și etanșate.



Purtați ochelari de protecție.



Țineți copiii departe de acid și baterii.



Pericol de explozie:

- La încărcarea bateriilor se produce un amestec de gaz oxi-hidrogen extrem de exploziv.



Focul, scânteele, luminile neprotejate și fumatul sunt interzise:

- Evitați producerea de scântee atunci când lucrați cu cabluri și echipamente electrice și aveți grijă la descărcările electrostatice.
- Evitați scurtcircuiturile.



Pericol de coroziune:

Acidul din baterie este foarte coroziv:

- Purtați mănuși de protecție și protecție pentru ochi.

Primul ajutor:

- OCHI > Țineți imediat ochii deschiși și clătiți cu apă curată timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.



- PIELLE > Spălați imediat, dar delicat, acidul de pe piele. Îndepărtați orice îmbrăcăminte sau încălțăminte contaminată și spălați bine zona afectată cu apă și săpun timp de cel puțin 15 minute. Consultați fără întârziere un medic.

- INGERARE > Nu provocați vărsături. Clătiți gura cu apă și, dacă persoana este conștientă, dați-i să bea din abundență apă sau lapte. Consultați fără întârziere un medic.

Notă de avertizare:



- Nu expuneți bateriile la lumina directă a soarelui fără protecție.

- Bateriile descărcate pot îngheța, prin urmare trebuie depozitate într-o zonă ferită de îngheț.

Eliminarea:



- Duceți bateriile vechi la un punct de colectare adecvat.

- Nu aruncați niciodată bateriile vechi într-un coș de gunoi menajer.

INFORMAȚII

(1) NB: Întreruperile alimentării cu energie electrică pot cauza defectarea dispozitivelor electrice (de exemplu, imobilizator, radio etc.).

(2) Instalați numai baterii care au fost încărcate suficient, adică cu o tensiune terminală minimă de 12,5 V.

(3) Opriti motorul și toate dispozitivele electrice înainte de a scoate bateria.

(4) La scoaterea bateriei, deconectați terminalul negativ (-) înainte de terminalul pozitiv (+).

(5) Curățați zona de instalare din vehicul înainte de montarea noii baterii.

(6) Curățați bornele bateriei și conectorii terminalului, tratați bornele cu unsoare fără acid.

(7) Utilizați piesele de fixare originale. Fixați ferm bateria.

(8) Așteptați până când îmbrăcați bateria în vehicul înainte de a scoate capacele de protecție.

Atașați-le la bornele bateriei care sunt înlocuite pentru a preveni scurtcircuitul și scânteele.

- (9) La instalarea bateriei noi, conectați terminalul pozitiv (+) înainte de terminalul negativ (-). Asigurați-vă că conectorii de borne sunt în siguranță.
- (10) Luați piese, cum ar fi capacele terminalelor, cotul, conectorul furtunului și suportul clemei terminale din bateria anterioară și conectați-vă ca înainte. Utilizați orice capace de umplere disponibile sau furnizate.
- (11) Lăsați cel puțin o priză de gaz deschisă pentru a evita riscul de explozie. Acest lucru este valabil și pentru transportul bateriilor uzate.

ÎNCĂRCAREA

- (1) Utilizați numai încărcătoare de curent continuu adecvate și respectați instrucțiunile de utilizare.
- (2) Nu încărcați niciodată bateriile congelate sau cele cu o temperatură mai mare de 45 °C.
- (3) Conectați terminalul pozitiv al bateriei (+) la terminalul pozitiv al încărcătorului și terminalul negativ al bateriei (-) la terminalul negativ de încărcător.
- (4) Porniți încărcătorul numai după conectarea bateriei.
- (5) Opiți încărcătorul numai după ce bateria a terminat încărcarea.
- (6) Opiți încărcarea dacă bateria se încălzește sau dacă acidul se scurge!
- (7) Asigurați-vă că încărcarea are loc într-o zonă bine ventilată.

ÎNTREȚINEREA

- (1) Păstrați suprafața bateriei curată și uscată și curățați numai cu o cârpă umedă sau antistatică.
- (2) Protejați bornele și conectorii împotriva coroziunii și tratați cu unsoare fără acid.
- (3) Nu deschideți bateriile în cazul în care capacele sunt complet sigilate!
- (4) Dacă performanța de pornire la rece este insuficientă, verificați bateria și, dacă este necesar, reîncărcați.
- (5) Bateriile depozitate trebuie păstrate încărcate și răcite în orice moment.
- (6) Verificați starea de încărcare în mod regulat sau utilizați un încărcător de scurgere. Reîncărcați dacă tensiunea terminalului scade sub 12,3 V.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O VÝROBCOM AKTIVOVANÚ A ZAPEČATENÚ BEZÚDRŽBOVÚ BATÉRIU



VAROVANIE



Pred použitím batérie si pozorne prečítajte pokyny.

Značka nemôže niesť zodpovednosť za následky nesprávnej inštalácie a/alebo nesprávneho použitia batérie vo vašom vozidle. V prípade akýchkoľvek problémov alebo pochybností vám v záujme vašej bezpečnosti odporúčame obrátiť sa na odborníka.



Na bezpečné používanie továrensky aktivovaných a uzavretých bezúdržbových batérií je potrebné dodržiavať pokyny.



Používajte ochranu očí.



Udržujte deti mimo dosahu kyseliny a batérií.



Nebezpečenstvo výbuchu:

- Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušná zmes kyslíkovodíkových plynov.



Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané:

- Pri práci s káblami a elektrickým zariadením sa vyhýbajte iskreniu a dávajte si pozor na elektrostatické výboje.
- Vyhňte sa skratom.



Korózne nebezpečenstvo:

Kyselina z batérie je vysoko korozívna:

- Používajte ochranné rukavice a ochranu očí.

Prvá pomoc:



- OČI > Okamžite držte oči otvorené a okamžite ich vyplachujte čistou vodou aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.
- KOŽA > Rýchlo, ale jemne zotrite kyselinu z pokožky. Odstráňte kontaminovaný odev alebo obuv a zasiahnuté miesto dôkladne umývajte vodou a mydlom aspoň 15 minút. Bezodkladne vyhľadajte lekára.
- PREHLIADNUTÉ > Nevývolávajte vracanie. Vypláchnite ústa vodou, a ak ste pri vedomí, nabádate ho k hojnému pitiu vody alebo mlieka. Bezodkladne vyhľadajte lekára.



Upozornenie:

- Nevystavujte batérie na priame denné svetlo bez ochrany.
- Vybité batérie môžu zamrznúť, preto sa musia skladovať na mieste bez mrazu.



Likvidácia:

- Staré batérie odovzdajte na príslušnom zbernom mieste.
- Staré batérie nikdy nevyhadzujte do domáceho odpadu.



INFORMÁCIE

- (1) Poznámka: Prerušenia napájania môžu spôsobiť poruchu elektrických zariadení (napr. imobilizéra, rádioprijímača atď.).
- (2) inštalujte iba batérie, ktoré boli dostatočne nabité, t. j. s minimálnym napätím terminálu 12.5 v.
- (3) pred vybratím batérie vypnite motor a všetky elektrické zariadenia.
- (4) pri vyberaní batérie odpojte zápornú svorku (-) pred kladnou svorkou (+).
- (5) pred nasadením novej batérie očistite miesto inštalácie vo vozidle.
- (6) vyčistite svorky akumulátora a konektory svoriek, svorky ošetrte mazivom bez obsahu kyseliny.
- (7) používajte pôvodné časti príslušenstva. Pevne zaistite batériu.
- (8) pred vybratím ochranných krytov počkajte, kým batériu vo vozidle nepripojíte. Pripojte ich k svorkám vymieňané batérie, aby ste zabránili skratom a iskrám.

(9) pri inštalácii novej batérie pripojte kladný pól (+) pred zápornú svorku (-). Uistite sa, že konektory svoriek sú bezpečne na mieste.

(10) z predchádzajúcej batérie vyberte časti, ako sú kryty svoriek, koleno, konektor hadice a držiak svoriek a pripojte ich ako predtým. Použite akékoľvek dostupné alebo dodávané plniace uzávery.

(11) nechajte aspoň jeden vývod plynu otvorený, aby ste predišli riziku výbuchu. To platí aj pre prepravu použitých batérií.

NABÍJANIE

(1) používajte iba vhodné nabíjačky na jednosmerný prúd a dodržiavajte ich pokyny na obsluhu.

(2) nikdy nenabíjajte zmrazené batérie ani batérie s teplotou nad 45 °C.

(3) Pripojte kladný pól batérie (+) k kladnému pólu nabíjačky a záporný pól batérie (-) k zápornému pólu nabíjačky.

(4) nabíjačku zapnite až po pripojení batérie.

(5) nabíjačku vypnite až po dokončení nabíjania.

(6) nabíjanie zastavte, ak sa batéria zahrieva alebo ak uniká kyselina!

(7) zaistite, aby sa nabíjanie uskutočnilo v dobre vetranom priestore.

ÚDRŽBA

(1) povrch batérie udržiavajte čistý a suchý a čistite ho len vlhkou alebo antistatickou handričkou.

(2) svorky a konektory chráňte pred koróziou a ošetrujte mazivom bez obsahu kyselín.

(3) Neotvárajte batérie, kde sú uzávery úplne utesnené!

(4) Ak je výkon pri studenom štarte nedostatočný, skontrolujte batériu a v prípade potreby ju nabite.

(5) uložené batérie by sa mali vždy nabíjať a ochladzovať.

(6) pravidelne skontrolujte stav nabitia alebo použite nabíjačku na kosenie. Nabíjajte, ak napätie terminálu klesne pod 12.3 v.

NAVODILA ZA UPORABO IN NEGO TOVARNIŠKO AKTIVIRANA IN ZAPEČATENA BATERIJA, KI NE POTREBUJE VZDRŽEVANJA



OPOZORILO

Pred uporabo baterije pozorno preberite navodila.



Blagovna znamka ne more biti odgovorna za posledice napačne vgradnje in/ali uporabe baterije v vašem vozilu. Če imate težave ali dvome, vam zaradi lastne varnosti priporočamo, da se obrnete na strokovnjaka.



Za varno uporabo tovarniško aktiviranih in zatesnjenih baterij brez vzdrževanja je treba upoštevati navodila.



Nosite zaščito za oči.



Otrokom preprečite dostop do kisline in baterij.



Nevarnost eksplozije:

- Pri polnjenju baterij se tvori zelo eksplozivna zmes plinastega vodika in kisika.



Prepovedana je bližina ognja, isker, odprtega plamena in kajenja:

- Pri delu s kablji in električno opremo se izogibajte iskrenju ter pazite na elektrostatične razelektritve.

- Izogibajte se kratkim stikom.



Nevarnost razjed:

Akumulatorska kislina je zelo jedka:

- Nosite zaščitne rokavice in zaščito za oči.

Prva pomoč:

- OČI > takoj držite odprte oči in jih vsaj 15 minut izpirajte z navadno vodo. Takoj se posvetujte z zdravnikom.
- KOŽA > hitro in previdno obrišite kislino s kože. Odstranite vsa onesnažena oblačila ali obutev in prizadeto območje vsaj 15 minut temeljito umivajte z vodo in milom. Takoj se posvetujte z zdravnikom.
- ZAUŽITJE > ne vzbujate bruhanja. Usta izperite z vodo in poškodovancu, če je pri zavesti, dajte piti veliko vode ali mleka. Takoj se posvetujte z zdravnikom.



Opozorilo:

- Nezaščitenih baterij ne izpostavljajte neposredni dnevni svetlobi.
- Izpraznjene baterije lahko zamrznejo, zato jih je treba hraniti v prostoru brez zmrzali.



Odstranjevanje:

- Stare baterije odnesite na ustrezno zbirno mesto.
- Starih baterij nikoli ne zavržite med gospodinjske odpadke.



INFORMACIJE

- (1) Opomba: izpadi napajanja lahko povzročijo motnje pri delovanju električnih naprav (na primer imobilizatorja, radia itd.).
- (2) Namestite samo baterije, ki so ustrezno napolnjene, z minimalno terminalno napetostjo 12,5 V.
- (3) Pred odstranitvijo baterije izključite motor in vso električno opremo.
- (4) Pri odstranjevanju baterije najprej odklopite negativni (–), nato pozitivni (+) terminal.
- (5) Pred namestitvijo nove baterije očistite območje za montažo v vozilu.
- (6) Očistite terminale baterije in priključke, ter nanesite brez-kislinski mastni premaz.
- (7) Uporabite originalne pritrdilne dele in baterijo trdno pritrdi.
- (8) Za odstranitev zaščitnih pokrovov počakajte, da baterijo priključite v vozilu. Pokrove namestite na terminale stare baterije, da preprečite kratke stike in iskre.
- (9) Pri namestitvi nove baterije najprej priključite pozitivni terminal (+), nato negativni (–). Poskrbite, da so priključki varno pritrjeni.

(10) Prenesite dele s stare baterije, kot so pokrovi terminalov, koleno, priključek cevi in držalo terminala, ter jih ponovno namestite enako kot prej. Uporabite na voljo ali priložene zapiralne pokrove.

(11) Pustite vsaj en odvod za pline odprt, da preprečite nevarnost eksplozije. To velja tudi za prevoz rabljenih baterij.

POLNJENJE

- (1) Uporabljajte samo ustrezne polnilnike za enosmerni tok in upoštevajte navodila za uporabo.
- (2) Nikoli ne polnite zmrznjenih baterij ali baterij, katerih temperatura sega nad 45 °C.
- (3) Pozitivni terminal baterije (+) priključite na pozitiven terminal polnilnika, negativni (–) na negativen terminal polnilnika.
- (4) Polnilnik vklopите šele po tem, ko je baterija priključena.
- (5) Polnilnik izklopите šele po polni napolnitvi baterije.
- (6) Prekinite polnjenje, če se baterija segreje ali če pride do uhajanja kisline!
- (7) Poskrbite, da poteka polnjenje v dobro prezračenem prostoru.

VZDRŽEVANJE

- (1) Površino baterije imejte čisto in suho, čistite jo samo z vlažno ali antistatično krpo.
- (2) Terminale in priključke zaščitite pred korozijo ter nanesite brez-kislinski mastni premaz.
- (3) Ne odpirajte popolnoma zatesnjenih baterij!
- (4) Če je zagon pozimi nezadosten, preverite baterijo in jo po potrebi napolnite.
- (5) Baterije, ki so v skladiščanju, morajo biti vedno napolnjene in shranjene na hladnem.
- (6) Redno preverjajte stanje napoljenosti ali uporabite vzdrževalni polnilec. Polnite, če napetost terminalov pade pod 12,3 V.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE FABRIČKI AKTIVIRANE I ZAPEČAČENE BATERIJE BEZ ODRŽAVANJA



UPOZORENJE



Pre upotrebe akumulatora, pažljivo pročitajte uputstvo.

Fulbat se ne može smatrati odgovornim za posledice nepravilne instalacije i/ili zloupotrebe akumulatora u vozilu. Ukoliko imate bilo kakvih problema ili nedoumica, radi vaše bezbednosti kontaktirajte stručno lice.



Pažljivo pratite uputstva za bezbednu upotrebu fabrički aktiviranog i zaptivenog akumulatora.



Nosite zaštitu za oči.



Kiselinu i akumulatore držite izvan domašaja dece.



Opasnost od eksplozije:

- Prilikom punjenja akumulatora nastaje veoma eksplozivna smeša oksihidrogena.



Vatra, varnice, otvoren plamen i pušenje su zabranjeni:

- Izbegavajte stvaranje varnica prilikom rada sa kablovima i električnom opremom i budite svesni elektrostatičkih pražnjenja.
- Izbegavajte kratke spojeve.



Opasnost od korozije:

Kiselina iz akumulatora je veoma korozivna:

- Nosite zaštitne rukavice i zaštitu za oči.

Prva pomoć:

- OČI > Držite oči otvorene i odmah isperite vodom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.



- KOŽA > Brzo, ali nežno, uklonite kiselinu sa kože. Skinite odeću ili obuću ukoliko je pokvašena. Dobro isperite zahvaćen deo kože sa vodom i sapunom, najmanje 15 minuta. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.

- GUTANJE > Ne izazivajte povraćanje. Isperite usta vodom i ukoliko ste u svesnom stanju, obilno pijte vodu ili mleko. Konsultujte se sa lekarom bez odlaganja.



Napomena:

- Ne izlažite akumulator direktnom dnevnom svetlu bez zaštite.

- Ispražnjeni akumulatori se mogu smrznuti, pa se moraju skladištiti na mestu koje se ne može zalediti.



Odlaganje:

- Onesite stare akumulatorne na odgovarajuće reciklažno mesto.

- Nikada ne bacajte stare akumulatorne u kantu za kućni otpad.



INFORMACIJE

(1) Napomena: prekidi u napajanju mogu izazvati neispravnost električnih uređaja (npr. imobilajzer, radio itd.).

(2) Ugrađujte samo dovoljno napunjene baterije, tj. sa minimalnim naponom na terminalima od 12,5 V.

(3) Isključite motor i sve električne uređaje pre uklanjanja baterije.

(4) Prilikom uklanjanja baterije, najpre odspojite negativni pol (-), a zatim pozitivni pol (+).

(5) Očistite mesto za ugradnju u vozilu pre postavljanja nove baterije.

(6) Očistite priključke baterije i kleme, a zatim ih premažite mašću bez kiseline.

(7) Koristite originalne pričvršćivače. Bateriju čvrsto pričvrstite.

(8) Uklonite zaštitne kapice tek kada povezujete bateriju u vozilu. Stavite kapice na terminale uklonjene baterije da biste sprečili kratke spojeve i varničenja.

(9) Prilikom ugradnje nove baterije, prvo spojite pozitivni pol (+), a zatim negativni pol (-). Uverite se da su kleme čvrsto pričvršćene.

(10) Preuzmite delove kao što su zaštite terminala, lakat, priključak creva i držač kleme sa prethodne baterije i povežite ih kao ranije. Koristite sve dostupne ili priložene čepove za punjenje.

(11) Ostavite najmanje jedan gasni otvor otvoren kako biste izbegli opasnost od eksplozije. Ovo takođe važi za transport korišćenih baterija.

PUNJENJE

- (1) Koristite isključivo odgovarajuće punjače za jednosmernu struju i pridržavajte se njihovih uputstava za rad.
- (2) Nikada ne puniti zamrznute baterije ili one sa temperaturom iznad 45 °C.
- (3) Spojite pozitivni pol baterije (+) na pozitivni pol punjača, a negativni pol (-) na negativni pol punjača.
- (4) Uključite punjač tek nakon što je baterija povezana.
- (5) Isključite punjač tek nakon završetka punjenja.
- (6) Prekinite punjenje ako se baterija pregreje ili ako dođe do curenja kiseline!
- (7) Punjenje mora da se vrši u dobro provetrenom prostoru.

ODRŽAVANJE

- (1) Površinu baterije održavajte čistom i suvom, i čistite je samo vlažnom ili antistatičkom krpom.
- (2) Zaštitite priključke i kleme od korozije i premažite ih mašću bez kiseline.
- (3) Ne otvarajte baterije sa potpuno zapečaćenim čepovima!
- (4) Ako je učinak hladnog starta nedovoljan, proverite bateriju i po potrebi je ponovo napunite.
- (5) Skladištene baterije treba uvek održavati napunjenima i na hladnom mestu.
- (6) Redovno proveravajte stanje napunjenosti ili koristite punjač sa održavanjem napona. Napunite bateriju ako napon na terminalima padne ispod 12,3 V.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV FABRIKSAKTIVERAT OCH FÖRSEGLAT UNDERHÅLLSFRIIT BATTERI



VARNING



Läs instruktionerna noggrant innan du använder batteriet.

Varumärket kan inte hållas ansvarigt för följderna av felaktig installation och/eller felaktig användning av batteriet i ditt fordon. Om du har några problem eller tvivel rekommenderar vi för din egen säkerhet att du kontaktar en fackman.



Instruktionerna måste följas för säker användning av fabriksaktiverade och förseglade underhållsfria batterier.



Använd ögonskydd.



Håll barn borta från syra och batterier.



Explosionsrisk:

- Vid laddning av batterier bildas en högexplosiv blandning av syrgas och vätgas.



Eld, gnistor, nakna lampor och rökning är förbjudet:

- Undvik att orsaka gnistor när du hanterar kablar och elektrisk utrustning och se upp för elektrostatiska urladdningar.

- Undvik kortslutningar.



Frätningsrisk:

Batterisyra är starkt frätande:

- Använd skyddshandskar och ögonskydd.

Första hjälpen:

- ÖGON > Håll omedelbart ögonen öppna och skölj omedelbart med vanligt vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.
- HUD > Torka snabbt, men försiktigt, bort syran från huden. Ta av alla förorenade kläder och skor och tvätta det drabbade området noggrant med tvål och vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare utan dröjsmål.
- FÖRTÄRING > Framkalla inte kräkning. Skölj munnen med vatten och om du är vid medvetande, se till att du dricker rikligt med vatten eller mjölk. Kontakta läkare utan dröjsmål.



Varningsmeddelande:

- Utsätt inte batterierna för direkt dagsljus utan skydd.
- Urladdade batterier kan frysa och måste därför förvaras på en frostfri plats.



Avfallshantering:

- Lämna in gamla batterier till ett lämpligt samlingsställe.
- Släng aldrig gamla batterier i hushållssoporna.



INFORMATION

- (1) OBS: avbrott i strömförsörjningen kan leda till att elektriska apparater (t.ex. startspärr, radio etc.) fungerar.
- (2) Installera bara batterier som har laddats tillräckligt, dvs med en minsta terminalspänning på 12,5 V.
- (3) Stäng av motorn och alla elektriska enheter innan du tar bort batteriet.
- (4) När du tar bort batteriet, koppla bort den negativa terminalen (-) före den positiva terminalen (+).
- (5) Rengör installationsområdet i fordonet innan du monterar det nya batteriet.
- (6) Rengör batteriterminalerna och terminalanslutningarna, behandla terminalerna med syrafritt fett.
- (7) Använd de ursprungliga fästdelarna. Säker batteriet ordentligt.
- (8) Vänta tills du ansluter batteriet i fordonet innan du tar bort skyddslockarna. Fäst dessa på batteriets terminaler som byts ut för att förhindra kortslutningar och gnistor.

(9) När du installerar det nya batteriet, anslut den positiva terminalen (+) före den negativa terminalen (-). Se till att terminalanslutningarna är säkert på plats.

(10) Ta delar som terminalskydd, armbågen, slangkontakten och terminalklämhållaren från föregående batteri och anslut som tidigare. Använd alla tillgängliga eller medföljande påfyllningslock.

(11) Låt minst ett gasuttag vara öppet för att undvika risken för explosion. Detta gäller även transport av begagnade batterier.

LADDNING

(1) Använd endast lämpliga likströmsladdare och följ deras bruksanvisning.

(2) Ladda aldrig frysta batterier eller de med en temperatur över 45 °C.

(3) Anslut batteriets positiva terminal (+) till laddarens positiva terminal och batteriets negativa terminal (-) till den negativa terminalen av laddaren.

(4) Slå bara på laddaren när batteriet har anslutits.

(5) Stäng bara av laddaren när batteriet är klart.

(6) Sluta ladda om batteriet blir varmt eller om syra läcker ut!

(7) Se till att laddningen sker i ett väl ventilerat område.

UNDERHÅLL

(1) Håll batteriets yta ren och torr och endast ren med en fuktig eller antistatisk trasa.

(2) Skydda plintarna och kontakterna från korrosion och behandla med syrafritt fett.

(3) Öppna inte batterier där locken är helt förseglade!

(4) Om kallstartprestanda är otillräcklig, kontrollera batteriet och vid behov ladda.

(5) Lagrade batterier ska hållas laddade och svala hela tiden.

(6) Kontrollera laddningstillståndet regelbundet eller använd en trickladdare. Ladda om terminalspänningen faller under 12,3 V.

